

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 347



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

55 tomas

2012 m. gruodžio 15 d.

Turinys

### II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

#### REGLAMENTAI

- ★ 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1203/2012 dėl pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo Sąjungoje <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1204/2012, kuriuo patvirtinami saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimai [*Castelmagno* (SKVN)] ..... 8
- ★ 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1205/2012, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (ES) Nr. 802/2010 nuostatos dėl kompanijos veiklos rezultatų <sup>(1)</sup> ..... 10
- ★ 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1206/2012 dėl leidimo naudoti endo-1,4-beta-ksilanazės, gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparatą kaip mėsinių naminių paukščių, nujunkytų paršelių ir penimųjų kiaulių pašarų priedą, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 1332/2004 ir (EB) Nr. 2036/2005 (leidimo turėtojas – „DSM Nutritional Products“) <sup>(1)</sup> ..... 12
- 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1207/2012, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 15
- 2012 m. gruodžio 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1208/2012, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. gruodžio 16 d. .... 17

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2012/782/ES:

- ★ 2012 m. gruodžio 11 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpiui nustatomi kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų, kiekiai ir paskirstomos kvotos (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 8899)..... 20

2012/783/ES:

- ★ 2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl Jordanijos Hašimitų Karalystės jūrinių rengimo ir atestavimo sistemų pripažinimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/106/EB (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9253) <sup>(1)</sup> ..... 28

2012/784/ES:

- ★ 2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimas dėl nacionalinių nuostatų, apie kurias pranešė Austrija, taikomų tam tikroms pramoninėms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9256)..... 29

2012/785/ES:

- ★ 2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo patvirtinamos tam tikros iš dalies pakeistos 2012 m. gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo ir stebėsenos programos ir iš dalies keičiamos Įgyvendinimo sprendimo 2011/807/ES nuostatos dėl Sąjungos finansinio įnašo, skirto tam tikroms tuo sprendimu patvirtintoms programoms (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9264) ..... 31

2012/786/ES:

- ★ 2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo dėl nacionalinių priemonių, kuriomis siekiama, kad į tam tikras Airijos, Suomijos ir Jungtinės Karalystės teritorijų dalis nepatektų tam tikros vandens gyvūnų ligos, iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/221/ES (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9295) <sup>(1)</sup> ..... 36

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

2012/787/ES:

- ★ 2012 m. lapkričio 29 d. RPA ir ES muitinių bendradarbiavimo komiteto Sprendimas Nr. 1/2012 dėl nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinojo susitarimo, nustatančio ekonominės partnerystės pagrindą, I protokole išdėstytų kilmės taisyklių, atsižvelgiant į ypatingą Rytų ir Pietų Afrikos valstybių padėtį, susijusią su konservuotais tunais ir tunų nugarine ..... 38



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1203/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

## dėl pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo Sąjungoje

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 531/2012 dėl tarptinklinio ryšio per viešuosius judriojo ryšio tinklus Europos Sąjungoje <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucija,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 531/2012 pateikta pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo sąvoka. Pirma, Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 1 dalimi paslaugų savojoje šalyje teikėjai įpareigojami savo paslaugų vartotojams suteikti galimybę naudotis bet kurio alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamomis neišskaidytais reguliuojamomis tarptinklinio ryšio skambučių, SMS žinučių ir duomenų paslaugomis. Be to, į 4 straipsnio 1 dalies nuostatas dėl pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įtrauktas reikalavimas, kad nei paslaugų savojoje šalyje teikėjai, nei tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai neužkirstų kelio tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas;
- (2) siekiant užtikrinti, kad visoje Sąjungoje pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimas būtų įgyvendinamas nuosekliai ir tuo pačiu metu, Reglamente (ES) Nr. 531/2012 reikalaujama, kad Komisija, priimdama įgyvendinimo aktus, nustatytų išsamią taisyklę, susijusią su pareiga informuoti tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojus apie galimybę pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, taip pat su pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techniniu sprendimu;

- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 4 dalį, kad būtų užtikrinta atitiktis pagal visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, techninis sprendimas gali būti grindžiamas viena ar keliomis techninėmis sąlygomis. Todėl, jei atitiktis pagal visus tuos kriterijus negalima užtikrinti viena technine sąlyga, turėtų būti taikomos kelios techninės sąlygos. Šiuo reglamentu turėtų būti nustatytos išsami su šiuo techniniu sprendimu susijusios taisyklės, kurias sudaro reikalavimai paslaugų savojoje šalyje teikėjams įdiegti su kiekviena technine sąlyga susijusius tinklo elementus ir teikti susijusias paslaugas, kad alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams būtų užtikrinta galimybė naudotis šiomis priemonėmis, kurios būtinos, kad jie galėtų siūlyti pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas, ir būtų numatytas procesas, pagal kurį perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas perduoda paslaugų teikimą priimančiam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui;

- (4) kartu techninis sprendimas turėtų užtikrinti galimybę vykdyti Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 1 dalyje nustatytus įpareigojimus. Todėl techniniu sprendimu turėtų būti užtikrinta ir galimybė paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis balso skambučių, SMS ir duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias kaip paslaugų rinkinį teikia bet kuris alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, ir galimybė paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams laikytis įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas;

- (5) šiuo metu visas mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas kartu su savojoje šalyje teikiamomis judriojo ryšio paslaugomis teikia paslaugų savojoje šalyje teikėjas. Reglamentu (ES) Nr. 531/2012 tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui suteikiama galimybė pasirinkti alternatyvų reguliuojamų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, kuris tas paslaugas teikia kaip paslaugų rinkinį, ir jas įsigyti atskirai nuo

<sup>(1)</sup> OL L 172, 2012 6 30, p. 10.

savojoje šalyje teikiamų judriojo ryšio paslaugų. Tuo tikslu tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas su alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudaro sutartį dėl tų paslaugų teikimo;

- (6) esama keletas techninių sąlygų įgyvendinti rinkinių sudarančių pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą, įskaitant dvigubą tarptautinį judriojo ryšio abonento identifikatorių (IMSI) (du atskiri IMSI vienoje SIM kortelėje) ir pavienį IMSI (kai vieną IMSI bendrai naudoja paslaugų savojoje šalyje teikėjai ir tarptinklinio ryšio teikėjai). Dvigubo IMSI techninė sąlyga grindžiama tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo SIM kortelėje įdiegiamu antruoju profiliu, kuriuo alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas gali naudotis parduodamas reguliuojamas tarptinklinio ryšio paslaugas, o pirmuoju profiliu ir toliau naudojasi paslaugų savojoje šalyje teikėjas, parduodamas savojoje šalyje teikiamas paslaugas ir, galbūt, nereguliuojamas tarptinklinio ryšio paslaugas. Pagal pavienio IMSI techninę sąlygą pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas techniškai vis tiek teikia paslaugų savojoje šalyje teikėjas, kuris alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui yra priimančiasis judriojo ryšio tinklo operatorius. Alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui teikiamos didmeninės pavienės tarptinklinio ryšio paslaugos, o jis šias paslaugas perparduoja tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui mažmeniniu lygmeniu. Paprasčiausias variantas yra grynasis perpardavimas. Be to, esama galimybių tobulinti grynojo perpardavimo techninę sąlygą, alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui suteikiant galimybę nustatyti, kuriam iš lankomos šalies tinklų turėtų būti teikiama pirmenybė, ir atgauti nuolaidas už didmenines tarptinklinio ryšio paslaugas, pirktas iš priimančiojo judriojo ryšio tinklo operatoriaus (JRTO) remiantis didmeninės prekybos susitarimais su lankomos šalies tinklų operatoriais arba didmeninės paslaugų prekybos tarpininkais;
- (7) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 1 dalį prieiga prie tinklo elementų ir paslaugų, būtinų pavienėms reguliuojamoms mažmeninėms tarptinklinio ryšio paslaugoms parduoti, turėtų būti suteikiama nemokamai. Todėl 5 straipsnio 1 dalis netaikoma nustatant visų papildomų paslaugų, kurios nėra būtinos parduodant pavienes reguliuojamas mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas, kainas. Prieiga prie priemonių ir paramos paslaugų, būtinų pavienėms reguliuojamoms mažmeninėms tarptinklinio ryšio paslaugoms parduoti, apima ir priemones bei paslaugas, būtinas perduodant vartotojui teikiamų paslaugų teikimą.
- (8) Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos (EERRI) ekspertai atliko pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų įgyvendinimo sprendimų vertinimą<sup>(1)</sup>. EERRI mano, kad, norint įgyvendinti dvigubą IMSI, reikia atlikti daug projektavimo ir standartizacijos veiksmų ir, jos vertinimu, dėl įgyvendinimo išlaidų turėtų gerokai padidėti mažmeninės kainos. Kadangi pagal šią techninę sąlygą taip pat reiktų modernizuoti dabar naudojamas SIM korteles (t. y. įdiegti dvigubo IMSI funkcijas), taikant
- (9) antra vertus, pavienio IMSI techninė sąlyga, atsižvelgiant į Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, atrodo tinkamesnė. Visų pirma, atsižvelgiant į 5 straipsnio 3 dalies h, i, j, k kriterijus, visos nustatytos techninės sąlygos, įskaitant pavienio IMSI techninę sąlygą, gali būti įgyvendintos šiuos kriterijus atitinkančiu būdu. Antra, pavienis IMSI yra patogus vartotojui atsižvelgiant į tai, kad tarptinklinio ryšio paslaugos techniškai teikiamos taip pat, kaip iki šiol, todėl galima tikėtis, kad vartotojui jos ir toliau bus teikiamos taip pat nenutrūkstamai. Trečia, pavienio IMSI įgyvendinimo išlaidos yra mažesnės nei dvigubo IMSI, ir jam įgyvendinti nereikėtų didelės apimties standartizacijos veiksmų. EERRI taip pat mano, kad didelių kliūčių įgyvendinti pavienį IMSI nėra.
- (10) būtų galima padidinti pavienio IMSI techninės sąlygos taikymo veiksmingumą poveikio konkurencijai atžvilgiu, jei alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai tarptinklinio ryšio duomenų srautą galėtų nukreipti į pageidaujama lankomos šalies tinklą. Tačiau duomenų srauto nukreipimo tvarkos įgyvendinimas pagal patobulinto pavienio IMSI techninę sąlygą būtų pagrįstas tik jei įgyvendinimo išlaidos būtų proporcingos tikėtina konkurencijos naudai. Kol kas nėra įrodymų, kad būtina duomenų srauto nukreipimo tvarka taikant patobulintą pavienio IMSI techninę sąlygą iki 2014 m. liepos 1 d. galėtų būti įgyvendinta priimtinomis sąnaudomis. Todėl šiame etape laikoma, kad pavienio IMSI techninė sąlyga, įgyvendinama kaip tarptinklinio ryšio paslaugų perpardavimas, pakankamai atitinka visus 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, išskyrus b ir e kriterijus, kuriuos ji atitinka tik iš dalies;
- (11) nei dvigubo IMSI, nei pavienio IMSI techninė sąlyga, nei patobulinti pastarosios variantai neatitinka visų Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytų kriterijų. Visų pirma, taikant nė vieną iš jų nebūtų užtikrinta, kad būtų laikomasi paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams taikomo įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias viename iš lankomos šalies tinklų tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas. Tačiau taikant bent vieną techninio sprendimo techninę sąlygą turi būti užtikrinta galimybė šį įpareigojimą taikyti kaip vieną iš minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalyje nustatytų įpareigojimų;
- (12) dabartinė savojo tinklo konfigūracija ir tai, kaip tie tinklai sukurti, neužtikrina galimybės teikti tokias vietas tarptinklinio ryšio paslaugas. Todėl reikia antros techninės sąlygos, kad būtų galima įvykdyti Reglamento (ES) Nr. 531/2012 reikalavimus. Siekiant atskirti vietas duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas nuo savojoje šalyje teikiamų paslaugų rinkinio, lankomos šalies tinklų

<sup>(1)</sup> BoR (12) 68 ir BoR (12) 109.

- operatoriams neturėtų būti užkirstas kelias ne tik techniškai apdoroti tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo duomenų srautą, bet ir teikti paslaugą mažmeniniu lygmeniu;
- (13) kita vertus, taikant pavienio IMSI techninę sąlygą neužtikrinama galimybė tenkinti visų kategorijų vartotojų poreikius konkurencingomis sąlygomis, pvz., intensyviai naudotis duomenų perdavimo paslaugomis. Kadangi nustatytos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų didmeninės kainos ribos nėra griežtai siejamos su išlaidomis ir, nepaisant numatomo didmeninių sąnaudų mažėjimo, po 2014 m. nesumažės, neatrodo tikėtina, kad alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, kuriems tenka naudotis didmeninėmis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, daug duomenų siunčiantiems naudotojams galės siūlyti patrauklias mažmeninių duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų kainas, palyginti su savojoje šalyje teikiamų judriojo ryšio duomenų perdavimo paslaugų kainomis. Tačiau taikant techninę sąlygą, kuria užtikrinama, kad bus laikomasi paslaugų savojoje šalyje teikėjams ir tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams taikomo įpareigojimo neužkirsti kelio paslaugų vartotojams naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams suteikiama galimybė teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, t. y. duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas teikti nesinaudojant didmenine duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga;
- (14) paslaugų savojoje šalyje teikėjai mažmenines duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas šiuo metu teikia pagal didmeninės prekybos susitarimus su lankomos šalies tinklų operatoriais. Siunčiant ir priimant tarptinkliniu ryšiu perduodamus duomenis naudojamos radijo ryšio priėga prie lankomos šalies operatoriaus tinklo ir parenkamas maršrutas tarp pasirinkto lankomos šalies operatoriaus tinklo ir savojo tinklo. Savojo tinklo operatorius teikia prisijungimo prie interneto paslaugą ir iš tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo ima mokesį už duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą. Dabar galiojantys GSM ir (arba) GPRS, EDGE ir UMTS standartai lankomos šalies tinklo operatoriumi jau suteikia galimybę techniškai įgyvendinti duomenų perdavimą tarptinkliniu ryšiu ir teikti prisijungimo prie interneto paslaugą neparenkant maršruto tarp savojo ir lankomos šalies tinklų. Tačiau pagal sektoriuje dabar galiojančią praktiką savojo tinklo operatorius iš paslaugų vartotojo vis tiek ima mokesį už duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą, o lankomos šalies tinklo operatorius savojo tinklo operatoriumi teikia didmeninę duomenų srauto apdorojimo paslaugą;
- (15) yra keletas būdų įgyvendinti reikalavimą neužkirsti kelio teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas. Pagrindiniai reikalavimai – reikalavimas įgyvendinti ir taikyti tarptinkliniu ryšiu perduodamų duomenų srauto apdorojimą lankomos šalies tinkle ir reikalavimas, kad tinklą lankomoje šalyje vartotojas galėtų pasirinkti rankiniu būdu arba automatiškai. Be kita ko, galimi patobulinimai yra duomenų srauto nukreipimo elementų pakeitimas, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu seansas nebūtų nutrauktas, ir konkrečių priemonių, kurios padėtų tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams pasirinkti lankomos šalies tinklą arba palaikytų automatinį lankomos šalies tinklo pasirinkimą, įgyvendinimas. Tokie pagrindiniai reikalavimai turėtų suteikti galimybę plėtoti įvairius laikinai arba nuolat teikiamų vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų verslo modelius;
- (16) laikino naudojimosi vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, jei paslauga teikiama lankomoje šalyje ir jei lankomos šalies tinklo operatorius ir savojo tinklo operatorius yra sudarę tarptinklinio ryšio susitarimą, keliaudamas gali pasirinkti vietos judriojo ryšio tinklo operatorių, kurio mažmeninėmis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis jis ketina tiesiogiai naudotis. Šios paslaugos laikinumas reiškia, kad nuolatinė tinklo arba galinio įrenginio konfigūracija netaikoma, todėl nustojus naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga atkuriamas ankstesnis naudojimosi tarptinkliniu ryšiu būdas; Tokios rūšies paslaugomis vartotojas naudotųsi panašiai kaip bevielio ryšio tinklais, pvz., „WiFi“, kuriuo šiuo metu daugelis nešiojamųjų kompiuterių, išmaniųjų telefonų ar planšetinių kompiuterių naudotojų naudojasi užsienyje. Balso skambučių, SMS ir kitas susijusias tarptinklinio ryšio paslaugas, kaip įprasta, teiktų savojo tinklo operatorius, išskyrus kai tarptinklinio ryšio paslaugų lankomos šalies tinkle teikėjas siūlo ir šias paslaugas;
- (17) nuolatinio naudojimosi vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas sudaro sutartį su vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėju, o ne su savąjį tinklą naudojančiu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju. Šiuo atveju alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, pvz., judriojo ryšio tinklo operatorius arba perpardavėjas, tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas ir būtiną techninę pagalbą (kaip specialias priemaitas ar panašiai) vienoje arba daugiau šalių nuolat teiktų atsižvelgdamas į savo tinklo aprėptį ir (arba) JRTO, su kuriais jis yra sudaręs perpardavimo susitarimus kiekvienoje šalyje, tinklų aprėptį;
- (18) paprasčiausi komerciniai pasiūlymai gali būti ne patys patogiausieji vartotojui, nes, pvz., gali būti reikalaujama, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, norėdamas naudotis paslauga ir pasirinkti lankomos šalies tinklą, pakeistų galinio įrenginio nuostatas arba išsiųstų kodą trumpąja žinute; galima tikėtis, kad, jei paslauga bus populiari, vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjai, galinių įrenginių ir programų teikėjai ar kiti subjektai sukurs vartotojui patogesnius rinkos sprendimus. Laikoma, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos yra patogios vartotojui dėl to, kad jis akimirksniu gali pradėti arba nustoti naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjų paslaugomis. Vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos alternatyviems tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjams suteikia galimybę naudotis savo infrastruktūra ir komerciniais duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu susitarimais, pvz., sudarant susitarimus dėl perpardavimo ar dėl nuolatinio vietos duomenų

- perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikimo keliose šalyse. Kaip nurodo EERRI, vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos gali būti įgyvendinamos palyginti greitai ir ekonomiškai efektyviai, nes didžiąją dalį sąnaudų patiria alternatyvūs teikėjai ir tos sąnaudos yra proporcingos faktiniam vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų įdiegimo lygiui. Sąveikumas yra didelis, nes jau esama duomenų srautų apdoravimo įgyvendinimo lankomos šalies tinkle standartų. Todėl techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, atitinka visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus, išskyrus b ir e kriterijus, kuriuos ji atitinka tik iš dalies;
- (19) techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, tik užtikrina prieigą prie duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų. Todėl ji nevisiškai atitinka Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalies e kriterijų. Be to, ši techninė sąlyga nevisiškai atitinka b kriterijų, nes naudotis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis tikimasi pritraukti tik duomenų vartotojus;
- (20) techninis sprendimas, kuriame derinamos abi techninės sąlygos, būtent pavienio IMSI techninė sąlyga, įgyvendinama kaip tarptinklinio ryšio perpardavimo paslauga, ir techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų lankomos šalies tinkle, atitinka visus Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalies kriterijus. Kadangi nei pavienio IMSI techninė sąlyga, nei techninė sąlyga, suteikianti galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, atskirai neatitinka b ir e kriterijų, jos viena kitą papildo ir tik kartu atitinka b ir e kriterijus;
- (21) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 2 dalį tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimas turi būti atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju kiek įmanoma greičiau, priklausomai nuo pasirinkto pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo. Kaip ir pakeičiant paslaugų savojoje šalyje teikėją, pavienio IMSI techninės sąlygos taikymo atveju sudarius sutartį su alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju papildomos sąveikos su vartotoju nereikia. Ši techninė sąlyga suteikia galimybę įgyvendinti pakeitimą per panašų laikotarpį, kaip pakeičiant paslaugų savojoje šalyje teikėją, t. y. per vieną darbo dieną. Todėl pavienio IMSI techninės sąlygos atveju bet koks tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimo laikotarpis, viršijantis nustatytą paslaugų savojoje šalyje teikėjo pakeitimo laikotarpį, turėtų būti laikomas nepagrįstu delsimu, nes nėra techninių priežasčių, kuriomis būtų galima pagrįsti tokio pakeitimo delsimą ilgiau, nei palyginamo paslaugų savojoje šalyje teikėjo pakeitimo laikotarpis. Techninės sąlygos, suteikiančios galimybę naudotis prieiga prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, taikymo atveju tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas turėtų pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, kurio vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis naudosis, prieš pat ketindamas naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga. Po to, kai sudaroma sutartis su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju, taikant techninę sąlygą užtikrinama galimybė nedelsiant pradėti naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikėjo paslaugomis ar jį pakeisti;
- (22) kad būtų galima koordinuotai atlikti pavienių tarptinklinio ryšio paslaugų techninį įgyvendinimą, būtinas rinkos dalyvių, EERRI ir Komisijos bendradarbiavimas ir jų veiklos koordinavimas. Visų pirma, turėtų būti parengtas koordinuotas metodas siekiant nustatyti atitinkamas technines sąsajas ir užtikrinti tinkamą tų sąsajų įgyvendinimą, kad būtų galima vienu metu visoje Sąjungoje nuosekliai įgyvendinti pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą. Visiems rinkos dalyviams atvira sektoriaus platforma turėtų tapti naudinga tokio koordinavimo forumu;
- (23) kad būtų galima laiku įgyvendinti pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą, prieš pradėdant komercinį mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų, kurias teikia alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, diegimą įmonės neturėtų atsakyti iki 2014 m. liepos 1 d. išbandyti technines sąsajas;
- (24) pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 38 konstatuojamąją dalį EERRI, bendradarbiaudama su susijusiomis suinteresuotosiomis šalimis, turėtų parengti gaires dėl techninių elementų, būtinų, kad būtų užtikrinta galimybė parduoti pavienes tarptinklinio ryšio paslaugas;
- (25) Reglamento (ES) Nr. 531/2012 4 straipsnio 4 dalyje pateiktos bendrosios nuostatos, kaip ir kada paslaugų vartotojai turi būti informuojami apie galimybę pasirinkti alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją. Reikia tiksliau nustatyti informacijos turinį ir galimus jos perdavimo vartotojui būdus, kad vartotojui būtų lengviau pagrįstai rinktis. Siekiant gerinti vartotojų informuotumą apie tarptinklinio ryšio rinką, būtina derinti visas turimas priemones, kad vartotojai gautų naudos iš atvirų rinkų;
- (26) siekiant užtikrinti, kad visi paslaugų vartotojai galėtų pasinaudoti alternatyviais pasiūlymais, paslaugų savojoje šalyje teikėjai turėtų užtikrinti, kad sutartimis, sudaromomis arba atnaujinamomis po 2014 m. liepos 1 d., vartotojui būtų leidžiama bet kada pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir kad perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas už tai netaikytų jokio mokesčio;
- (27) tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, įskaitant alternatyvius tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjus, turėtų įgyvendinti savo teikiamų duomenų perdavimo paslaugų skaidrumo ir apsaugos mechanizmus pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 15 straipsnį. Kad būtų užtikrintas skaidrumas, tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams taip pat turėtų teikti

informaciją apie paslaugas, kurios gali būti neprieinamos naudojančios vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, pvz., privačiomis savajame tinkle teikiamomis paslaugomis;

(28) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Ryšių komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ;

### 1 straipsnis

#### Dalykas ir taikymo sritis

Šiuo reglamentu nustatomos išsamios pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo visoje Europos Sąjungoje taisyklės.

Juo nustatomos ir išsamios pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo taisyklės. Juo taip pat nustatomos išsamios taisyklės, susijusios su paslaugų savojoje šalyje teikėjams taikomu įpareigojimu teikti informaciją savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams apie galimybę rinktis bet kurio kito tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamas tarptinklinio ryšio paslaugas.

### 2 straipsnis

#### Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų perpardavimas – paslaugų rinkinį sudarančių reguliuojamų tarptinklinio ryšio paslaugų ir susijusių paslaugų (kaip antai balso pašto paslaugų), kurios paprastai teikiamos tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams, teikimas pagal alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo ir paslaugų savojoje šalyje teikėjo didmeninių paslaugų teikimo susitarimą taip, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio;
- b) vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga – reguliuojama duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga, kurią lankomos šalies tinkle tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams laikinai arba nuolat tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas; paslauga teikiama taip, kad paslaugų vartotojui nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio;
- c) ES interneto prieigos punkto pavadinimas (angl. santr. APN) – bendras identifikatorius, kuris rankiniu būdu arba automatiškai nustatomas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojo judriojo ryšio įrenginyje ir atpažįstamas savajame tinkle bei lankomos šalies tinkle ir pagal kurią nustatoma, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas nusprendė naudotis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis;
- d) srauto nukreipimas – valdymo funkcija, kurią savojo tinklo operatorius naudoja savo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams parinkdamas lankomos šalies tinklus pagal lankomos šalies tinklą, kuriems teikiama pirmenybė, sąrašą;
- e) tinklo blokavimas – tinklo valdymo funkcija, kurią savojo tinklo operatorius naudoja tam, kad jo tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nebūtų parenkami tam tikri lankomos šalies tinklai;
- f) patvarioji laikmena – bet kuri priemonė, kuria naudodamasis vartotojas gali išsaugoti jam asmeniškai adresuotą informaciją taip, kad ta informacija būtų galima pasinaudoti tinkamą (atsižvelgiant į tikslus, kuriais ta informacija gali būti naudojama) laikotarpį ir kad ją būtų galima atkurti nepakeistą;
- g) priimančysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, kuris, pakeitus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją, teiks tarptinklinio ryšio paslaugas vietoj perduodančiojo tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo;
- h) perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, kuris paslaugų vartotojui teikia tarptinklinio ryšio paslaugas.

### 3 straipsnis

#### Paslaugų rinkinį sudarančių pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninė sąlyga

1. Kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai galėtų naudotis prieiga prie reguliuojamų balso skambučių, SMS ir duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų, kurias kaip paslaugų rinkinį teikia bet kuris alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, teikia būtinus tinklo elementus ir atitinkamas paslaugas, kurie būtini, kad alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas galėtų perparduoti mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas paslaugų savojoje šalyje teikėjo klientams lygiagrečiai su savojo tinklo judriojo ryšio paslaugomis taip, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nereikėtų keisti SIM kortelės ar judriojo ryšio įrenginio.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį teikiami tinklo elementai ir atitinkamos paslaugos apima, *inter alia*:

- a) priemonės, reikalingas tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimo procedūrai pagal 5 dalį;
- b) su klientų informacija, pvz., kliento buvimo vietos duomenimis ir išrašant sąskaitas būtiniais kliento duomenų įrašais, susijusias priemones, kurios būtinos teikiant mažmenines tarptinklinio ryšio paslaugas;
- c) priemonės, būtinas, kad pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 15 straipsnį būtų galima taikyti nurodyto naudojimosi duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis laikotarpio finansines ribas.

3. Paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, turi patenkinti visus pagrįstus prašymus suteikti teisę naudotis tinklo elementais ir paslaugomis pagal 1 ir 2 dalis.

4. Paslaugų savojoje šalyje teikėjai užtikrina, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai, besinaudojantys alternatyvių tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjų paslaugomis, galėtų toliau naudotis savo balso pašto paslaugomis.

5. Perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas bendradarbiauja su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju siekdamas užtikrinti, kad sutartį su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudarę tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai jo teikiamomis paslaugomis galėtų pradėti naudotis per vieną darbo dieną.

#### 4 straipsnis

### Techninė sąlyga vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų prieigai lankomos šalies tinkle įgyvendinti

1. Kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojams nebūtų trukdoma naudotis reguliuojamomis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, kurias lankomos šalies tinkle tiesiogiai teikia alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, patenkina pagrįstus prašymus naudotis būtinais tinklo elementais ir susijusiomis paslaugomis, kad alternatyvūs tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai galėtų apdoroti tarptinklinio ryšio duomenų srautą lankomos šalies tinkle ir teikti mažmenines vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį teikiami tinklo elementai ir atitinkamos paslaugos apima, *inter alia*:

- a) priemonės, būtinas, kad tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, norėdamas naudotis duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis pagal 4 dalį, savuoju tinklu besinaudojantį tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją galėtų pakeisti alternatyviu tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju, kuris teikia vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, ir atvirkščiai;
- b) priemonės, kuriomis būtų užtikrinta galimybė savajame tinkle sukurti ES interneto APN skirtus vartotojų prieigos profilius ir mechanizmą, kuris užtikrintų galimybę apdoroti tarptinklinio ryšio duomenų srautą lankomos šalies tinkle, nukreipti tarptinklinio ryšio duomenų srautą per pasirinktą alternatyvų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir lankomos šalies tinklo operatoriui galimybę teikti mažmeninę duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugą vartotojams, kurie naudojami tais vartotojo prieigos profiliams;
- c) priemonės, kuriomis užtikrinama, kad duomenų srauto nukreipimas, tinklo blokavimas ar kiti savajame tinkle taikomi mechanizmai netrukdytų vartotojams pasirinkti norimą lankomos šalies tinklą ir naudotis jame teikiamomis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis;
- d) priemonės, kuriomis užtikrinama, kad dėl duomenų srauto nukreipimo ar kitų savajame tinkle taikomų mechanizmų vartotojo ryšio įrenginys nebūtų atjungtas nuo pasirinkto lankomos šalies tinklo, kuriame teikiamos vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos.

3. Jei alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas ketina siūlyti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, tuo tikslu patenkina pagrįstus to alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo prašymus suteikti didmeninę tarptinklinio ryšio prieigą ir užtikrina, kad alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojui galėtų teikti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas, o savuoju tinklu besinaudojantis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas – kitas tarptinklinio ryšio paslaugas (balso skambučių ir trumpųjų žinučių), kai tie vartotojai naudojami vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis.

4. Perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas bendradarbiauja su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju siekdamas užtikrinti, kad vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų teikimo sutartį su priimančiuoju tarptinklinio ryšio paslaugų teikėju sudarę tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai galėtų pradėti naudotis šio teikėjo teikiamomis paslaugomis iškart, kai tik priimantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas nusiunčia prašymą perduodančiajam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui.

Perduodantysis teikėjas ir alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad, įgyvendinant techninę sąlygą, kiekvienas tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas, besinaudojantis vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugomis, turėtų galimybę bet kada atsisakyti vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų ir vėl naudotis numatytosiomis tarptinklinio ryšio paslaugomis, kurias teikia perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas. Vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugas teikiantis alternatyvus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas netrukdo automatiškai atkurti tokias numatytąsias tarptinklinio ryšio paslaugas iškart, kai tik perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas nusiunčia atitinkamą prašymą alternatyviam tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjui.

#### 5 straipsnis

### Pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninis sprendimas

Paslaugų savojoje šalyje teikėjai, eksploatuojantys antžeminį viešąjį judriojo ryšio tinklą, bendrai įgyvendina paslaugų rinkinių sudarančių pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo techninę sąlygą ir prieigos prie vietos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugų lankomos šalies tinkle įgyvendinimo techninę sąlygą.

Tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjai, remdamiesi bendrais standartais, dėl kurių susitarta, bendradarbiauja siekdami užtikrinti pavienio reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo sąsajų sąveikumą. Tinklų operatorių taikomi informaciniai dokumentai ir duomenų bazių procedūros gali būti taikomi tarptinklinio ryšio tikslais su sąlyga, kad jie yra viešai prieinami ir atitinka Reglamentą (ES) Nr. 531/2012 ir šį reglamentą.

#### 6 straipsnis

### Vartotojų informavimas apie pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimą

1. Nuo 2014 m. liepos 1 d. paslaugų savojoje šalyje teikėjas esamus tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojus ir, prieš sudarydamas su jais paslaugų teikimo sutartį, naujus vartotojus informuoja apie galimybę atskirai rinktis kitų tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjų teikiamas paslaugas. Visų pirma jie pateikia tokią informaciją:

- a) išsamiai nurodo, kokių veiksmų tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojas turi imtis, kad pradėtų naudotis alternatyvaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo paslaugomis ar jį pakeistų;
- b) apie galimybę bet kada nemokamai pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją;



- c) apie esamų sutarties sąlygų pakeitimus, kuriais turi būti užtikrinama, kad perduodantysis tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas netaikys paslaugų vartotojui jokių su paslaugų teikėjo pakeitimu susijusių mokesčių;
- d) nurodo laikotarpį, per kurį bus įvykdomas tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo pakeitimas;
- e) priminimą, kad, pakeitus paslaugų savojoje šalyje teikėją, naujasis paslaugų savojoje šalyje teikėjas nėra įpareigotas palaikyti konkretaus tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjo teikiamas tarptinklinio ryšio paslaugas;
- f) sudarant naują sutartį arba pratęsiant esamą sutartį vartotojai aiškiai patvirtina, kad jie buvo informuoti apie galimybę rinktis kitą tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija aiškiai, suprantamai ir lengvai prieinama forma pateikiama patvarioje laikmenoje. Jei paslaugų savojoje šalyje teikėjas neturi išankstinio mokėjimo paslaugų vartotojų kontaktinės informacijos, jis juos turėtų informuoti trumpąja žinute ar kitu tinkamu būdu.

Tarptinklinio ryšio paslaugų vartotojai turi teisę prašyti išsamesnės informacijos apie galimybę bet kada pakeisti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėją ir ją nemokamai gauti.

#### 7 straipsnis

##### **Peržiūra**

Komisija, atlikdama peržiūrą pagal Reglamento (ES) Nr. 531/2012 19 straipsnį, taip pat vertina, konsultuodamasi su EERRI, pasirinkto pavienių reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų pardavimo įgyvendinimo techninio sprendimo veiksmingumą ir ar jį reikėtų atnaujinti atsižvelgiant į technologijų pažangą arba rinkos pokyčius. Persvarstant visų pirma vertinama, ar techninis sprendimas vis dar veiksmingiausiai atitinka Reglamento (ES) Nr. 531/2012 5 straipsnio 3 dalyje nustatytus kriterijus.

#### 8 straipsnis

##### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2014 m. liepos 1 d. iki 2022 m. birželio 30 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1204/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

kuriuo patvirtinami saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimai [*Castelmagno* (SKVN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos<sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalį ir 17 straipsnio 2 dalį Italijos pateikta *Castelmagno* specifikacijos pakeitimo paraiška paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*<sup>(2)</sup>;
- (2) Liuksemburgas Komisijai pateikė prieštaravimo pareiškimą pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnio 3 dalies a punktą;

- (3) 2010 m. rugsėjo 23 d. raštu Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pradėti atitinkamas konsultacijas. Per šešis mėnesius šalys susitarimo nepasiekė. Tačiau 2012 m. rugpjūčio 2 d. raštu Liuksemburgas prieštaravimo pareiškimą atsiėmė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

2009 m. gruodžio 24 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbti šio reglamento priede nurodyto pavadinimo specifikacijos pakeitimai patvirtinami.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

<sup>(2)</sup> OL C 320, 2009 12 24, p. 27.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.3 klasė. Sūriai**

ITALIJA

*Castelmagno* (SKVN)

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1205/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (ES) Nr. 802/2010 nuostatos dėl kompanijos veiklos rezultatų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/16/EB dėl uosto valstybės kontrolės<sup>(1)</sup>, ypač į jos 27 straipsnį,

kadangi:

- (1) kompanijos veiklos rezultatai yra vienas iš bendrųjų parametrų, pagal kurį galima įvertinti laivo rizikos lygį;
- (2) vertinant kompanijos veiklos rezultatus, reikia atsižvelgti į visų kompanijos laivyno laivų, inspektuotų Sąjungoje ir regione, kuriame taikomas Paryžiaus susitarimo memorandumas dėl uosto valstybės kontrolės (Paryžiaus SM), trūkumų ir sulaikymų rodiklius;
- (3) įgyvendinimo taisyklės, skirtos apskaičiuoti kompanijos veiklos rezultatus, pagal kuriuos galima įvertinti laivo rizikos lygį, ir skelbtinų sąrašų sudarymo metodika išdėstyta 2010 m. rugsėjo 13 d. Komisijos reglamente (ES) Nr. 802/2010, kuriuo įgyvendinamos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/16/EB 10 straipsnio 3 dalies ir 27 straipsnio nuostatos dėl kompanijų veiklos vertinimo<sup>(2)</sup>;
- (4) vykdant inspektavimo duomenų bazės informacija pagrįstų sąrašų skelbimo modeliavimo bandymus pasirodė, kad Reglamente (ES) Nr. 802/2010 išdėstyta skelbimo metodika turėtų būti labiau tikslinė;
- (5) todėl, siekiant padaryti aktualesnius kompanijų, kurių veiklos rezultatų lygis yra žemas arba labai žemas, sąrašus, reikia iš dalies pakeisti tų sąrašų sudarymo kriterijus, kad būtų orientuojamasi į kompanijų, kurių veiklos rezultatų lygis pats žemiausias, paviešinimą. Tai neturėtų pakeisti kompanijų veiklos rezultatų lygio, pagal kurį galima įvertinti laivo rizikos lygį, skaičiavimo;
- (6) į sąrašą reikia įtraukti tas žemo arba labai žemo veiklos rezultatų lygio kompanijas, kurių toks rezultatų lygis be pertraukos laikėsi 36 mėnesių laikotarpį iki pat skelbimo. Nuolat žemas veiklos rezultatų lygis tokį ilgą laikotarpį rodo, kad kompanija nenori arba nėra pajėgi pagerinti rezultatų lygį. Kadangi sąrašų skelbimas vykdomas remiantis tvarkomais duomenimis, kurie apima 36 mėnesius kompanijų vykdytos veiklos rezultatų lygį, reikėtų suteikti pakankamai laiko iki pirmojo paskelbimo, kad

THETIS duomenų bazėje būtų sukaupta pakankamai duomenų, kuriuos valstybės narės praneša pagal Direktyvą 2009/16/EB;

- (7) kurios kompanijos turi būti įtrauktos į sąrašus, nustatoma remiantis vien tik valstybių narių į inspektavimo duomenų bazę perduota ir patvirtinta informacija, laikantis Direktyvos 2009/16/EB 24 straipsnio 3 dalies. Tai informacija apie laivų inspektavimą ir inspektuojant nustatytus trūkumus ir sulaikymus. Tai ir laivo informacija (pavadinimas, TJO identifikavimo numeris, šaukinys ir vėliava), savininko arba tokio asmens kaip valdytojas ar laivo be įgulos frachtuotojas, kuris perėmė atsakomybę už laivo eksploatavimą ir visas Tarptautinio saugaus valdymo (angl. ISM) kodekse nurodytas pareigas bei atsakomybę, asmenvardis. Taip kompanijos ir laivų, už kuriuos ji atsakinga, veiklos rezultatų lygis gali būti automatiškai stebimas inspektavimo duomenų bazėje ir sąrašai gali būti atnaujinami kasdien;
- (8) Komisijai turi būti sudaryta galimybė naudojantis automatinėmis inspektavimo duomenų bazės funkcijomis gauti iš jos aktualesnius duomenis, kad būtų galima nustatyti kompanijas, įtrauktinas į kompanijų, kurių veiklos rezultatas yra žemas arba labai žemas, sąrašą;
- (9) kompanijos veiklos vertinimo matricos nustatymo metodika yra pagrįsta kompanijos sulaikymo indekso ir trūkumų indeksų apdorojimu, kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. 802/2010 priede;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 802/2010 3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

- „2. Nuo 2014 m. sausio 1 d. EMSA savo viešoje interneto svetainėje skelbia ir kasdien atnaujina šią informaciją:
- a) kompanijų, kurių veiklos rezultatai per 36 mėnesius nuolat buvo labai žemi, sąrašą;
  - b) kompanijų, kurių veiklos rezultatai per 36 mėnesius nuolat buvo žemi ar labai žemi, sąrašą;
  - c) kompanijų, kurių veiklos rezultatų lygis per 36 mėnesius nuolat buvo žemas, sąrašą.“

<sup>(1)</sup> OL L 131, 2009 5 28, p. 57.

<sup>(2)</sup> OL L 241, 2010 9 14, p. 4.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1206/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

dėl leidimo naudoti endo-1,4-beta-ksilanazės, gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparatą kaip mėsinių naminių paukščių, nujunkytų paršelių ir penimųjų kiaulių pašarų priedą, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 1332/2004 ir (EB) Nr. 2036/2005 (leidimo turėtojas – „DSM Nutritional Products“)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje<sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad gyvūnų pašarų priedams naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje numatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB<sup>(2)</sup>;

(2) pagal Direktyvą 70/524/EB endo-1,4-beta-ksilanazės (EC 3.2.1.8), gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparatą Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1332/2004<sup>(3)</sup> buvo leista neribotą laiką naudoti kaip mėsinių viščiukų, mėsinių kalakutų ir paršelių pašarų priedą, o Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2036/2005<sup>(4)</sup> – ketverius metus naudoti kaip penimųjų kiaulių ir ančių pašarų priedą. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šis preparatas buvo įtrauktas į pašarų priedų registrą kaip esamas produktas;

(3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalį kartu su minėto reglamento 7 straipsniu buvo pateiktas prašymas iš naujo įvertinti endo-1,4-beta-ksilanazės (EC 3.2.1.8), gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparatą kaip mėsinių viščiukų ir kalakutų, nujunkytų paršelių, penimųjų kiaulių ir ančių pašarų priedą ir suteikti leidimą pagal to reglamento 7 straipsnį jį naudoti visų rūšių mėsinių naminių paukščių pašaruose pagal naują paskirtį, kuriai leidimas anksčiau nebuvo suteiktas, ir priskirti jį priedų kategorijai „zootechniniai priedai“. Kartu su prašymu buvo pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;

(4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2012 m. birželio 12 d. priimtoje nuomonėje<sup>(5)</sup> padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis endo-1,4-beta-ksilanazės (EC 3.2.1.8), gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparatas nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, žmonių sveikatai ar aplinkai ir kad šis preparatas gali padidinti mėsinių viščiukų, mėsinių kalakutų ir mėsinių ančių produktyvumą. Šią išvadą galima ekstrapoliuoti visoms retoms mėsinių naminių paukščių rūšims. Taip pat daroma išvada, kad priedas gali padidinti paršelių ir penimųjų kiaulių produktyvumą. Tarnyba nemano, kad reikėtų nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, ji patvirtino pašaruose esančio pašarų priedo analizės metodo taikymo ataskaitą, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;

(5) endo-1,4-beta-ksilanazės (EC 3.2.1.8), gautos iš *Aspergillus oryzae* (DSM 10287), preparato vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimo išdavimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti išduotas leidimas naudoti minėtą preparatą;

(6) suteikus naują leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1831/2003, reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti reglamentus (EB) Nr. 1332/2004 ir (EB) Nr. 2036/2005;

(7) kadangi saugos sumetimais nebūtina neatidėliotinai taikyti leidimo sąlygų pakeitimų, tikslinga nustatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį suinteresuotieji subjektai galėtų pasirengti laikytis naujų su leidimu susijusių reikalavimų;

(8) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

**Leidimas**

Priede nurodytą preparatą, priskirtą priedų kategorijai „zootechniniai priedai“ ir funkcinę grupę „virškinimo stimulatoriai“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedą šio reglamento priede nustatytais sąlygomis.

<sup>(1)</sup> OL L 268, 2003 10 18, p. 29.<sup>(2)</sup> OL L 270, 1970 12 14, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 247, 2004 7 21, p. 8.<sup>(4)</sup> OL L 328, 2005 12 15, p. 13.<sup>(5)</sup> EMST leidinys (2012 m.) 10(7):2790.

## 2 straipsnis

**Reglamento (EB) Nr. 1332/2004 pakeitimai**

Reglamentas (EB) Nr. 1332/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

*„1 straipsnis*

II priede nurodytai „fermentų“ grupei priskiriamą preparatą leidžiama neribotą laiką naudoti kaip gyvūnų pašarų priedą laikantis tame priede nustatytų reikalavimų.“

2) I priedas išbraukiamas.

## 3 straipsnis

**Reglamento (EB) Nr. 2036/2005 pakeitimas**

Reglamento (EB) Nr. 2036/2005 III priedo įrašas Nr. 5, skirtas priedui endo-1,4-beta-ksilanazė (EC 3.2.1.8), išbraukiamas.

## 4 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio priemonės**

Priede nurodytą preparatą ir pašarus, kurių sudėtyje yra šio preparato ir kurie buvo pagaminti ir paženklinėti prieš 2013 m. liepos 4 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2013 m. sausio 4 d., galima toliau tiekti rinkai ir naudoti, kol pasibaigs turimos atsargos.

## 5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						Aktyvumo vienetai vienam kilogramui visaverčio pašaro, kurio drėgnis 12 %			

**Zootechninių priedų kategorija. Funkcinė grupė: virškinimo stimulatoriai**

4a1607	„DSM Nutritional Products“	Endo-1,4-beta-ksilanzė (EC 3.2.1.8)	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>endo-1,4-beta-ksilanzės, gautos iš <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287), preparatas, kurio mažiausias aktyvumas:</p> <p>kieto pavidalo: 1 000 FXU <sup>(1)</sup>/g skysčių: 650 FXU/ml</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>endo-1,4-beta-ksilanzė, gauta iš <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287)</p> <p><i>Analizės metodas</i> <sup>(2)</sup></p> <p>pašarų priede esančios endo-1,4-beta-ksilanzės, gautos iš by <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287), kiekybiniam vertinimui atlikti:</p> <p>kolorimetrinis metodas, matuojant vandenyje tirpius dažikliu paveiktus fragmentus, endo-1,4-beta-ksilanzės atpalaiduotus iš azo-kviečių arabinoksilano substrato, paveikto remazol-brilliant blue dažikliu.</p> <p>Premiksuose ir pašaruose esančios endo-1,4-beta-ksilanzės, gautos iš by <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287), kiekybiniam vertinimui atlikti:</p> <p>kolorimetrinis metodas, matuojant vandenyje tirpius dažikliu paveiktus fragmentus, endo-1,4-beta-ksilanzės atpalaiduotus iš azurino, skersiniu ryšiu susieto su kviečių arabinoksilano substratais.</p>	Mėsiniai naminiai paukščiai	—	100 FXU	—	<p>1. Priedo ir premikso naudojimo taisyklėse nurodyti laikymo temperatūrą, saugojimo trukmę ir stabilumą granuliuojant.</p> <p>2. Rekomenduojama didžiausia dozė kilograme visaverčio pašaro:</p> <p>— mėsiniams naminiams paukščiams: 200 FXU</p> <p>— nujuntytiems paršeliams: 400 FXU</p> <p>— penimoms kiaulėms: 200 FXU.</p> <p>3. Naudoti pašaruose, kuriuose yra daug nekrakmolinių polisacharidų (daugiausia arabinoksilanų).</p> <p>4. Naudoti nujuntytiems paršeliams maždaug iki 35 kg masės.</p> <p>5. Sauga: tvarkant produktą reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugą ir pirštines.</p>	2023 m. sausio 4 d.
				Nujuntyti paršeliai Penimos kiaulės	200 FXU				

<sup>(1)</sup> 1 FXU – tai fermento kiekis, atpalaiduojantis 7,8 mikromolio redukuojančio cukraus (ksilozės ekvivalentais) per minutę iš azo-kviečių arabinoksilano, esant 6,0 pH ir 50 °C temperatūrai.

<sup>(2)</sup> Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje [http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irimm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).



## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1207/2012

2012 m. gruodžio 14 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	48,7
	MA	82,6
	TN	99,6
	TR	81,9
	ZZ	78,2
0707 00 05	AL	88,1
	JO	174,9
	TR	104,4
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	141,3
	TR	108,9
	ZZ	125,1
0805 10 20	MA	64,0
	TR	49,9
	ZA	51,3
	ZW	43,2
	ZZ	52,1
0805 20 10	MA	70,6
	ZZ	70,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	100,7
	JM	129,1
	MA	106,4
	TR	84,6
	ZZ	105,2
0805 50 10	TR	81,0
	ZZ	81,0
0808 10 80	MK	32,3
	NZ	165,3
	US	150,2
	ZA	138,0
	ZZ	121,5
0808 30 90	CN	65,3
	TR	135,1
	US	200,5
	ZZ	133,6

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1208/2012****2012 m. gruodžio 14 d.****kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2012 m. gruodžio 16 d.**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir konkrečios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) <sup>(2)</sup>, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo maito normos;
- (2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

- (3) remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 importo maito apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;
- (4) reikėtų nustatyti importo maitus laikotarpiu nuo 2012 m. gruodžio 16 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji;
- (5) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų paskelbimo, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Nuo 2012 m. gruodžio 16 d. importo maitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede remiantis II priede pateikta informacija.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 14 d.

*Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

## I PRIEDAS

**Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2012 m. gruodžio 16 d.**

KN kodas	Prekių aprašymas	Importo muitas <sup>(1)</sup> (EUR už toną)
1001 19 00 1001 11 00	Aukštos kokybės kietieji KVIEČIAI	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
ex 1001 91 20	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 99 00	Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą <sup>(2)</sup>	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

<sup>(1)</sup> Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą;
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu;

<sup>(2)</sup> Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

## II PRIEDAS

## I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

30.11.2012-13.12.2012

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai <sup>(1)</sup>	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukštos kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės <sup>(2)</sup>	Kietieji kviečiai, žemos kokybės <sup>(3)</sup>
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	274,78	224,02	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	264,60	254,60	234,60
Meksikos įlankos priemoka	—	23,20	—	—	—
Didžiųjų ežerų priemoka	26,11	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).<sup>(2)</sup> 10 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).<sup>(3)</sup> 30 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas: 14,78 EUR/t

Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas: 46,98 EUR/t

## SPRENDIMAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 11 d.

**kuriuo 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpiui nustatomi kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų, kiekiai ir paskirstomos kvotos**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 8899)

(Tekstai autentiški tik anglų, ispanų, italų, lenkų, maltiečių, olandų, portugalų prancūzų, vengrų ir vokiečių kalbomis)

(2012/782/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų<sup>(1)</sup>, ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį ir 16 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamoms importuotoms kontroliuojamoms medžiagoms taikomi kiekybiniai apribojimai;
- (2) Komisija turi nustatyti tuos apribojimus ir paskirstyti kvotas įmonėms;
- (3) be to, Komisija turi nustatyti kontroliuojamų medžiagų, išskyrus hidrochlorfluorangliavandenilius, kiekius, kurias leidžiama naudoti svarbiausioms laboratorijų ir analizės reikmėms, ir bendroves, kurios gali juos naudoti;
- (4) nustatant kvotas, skirtas svarbiausioms laboratorijų ir analizės reikmėms, reikia užtikrinti, kad taikant 2011 m. birželio 1 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 537/2011 dėl kontroliuojamų medžiagų, kurias pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2009 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų leidžiama naudoti Sąjungoje laboratorijų ir analizės reikmėms, kiekių paskirstymo mechanizmo<sup>(2)</sup> būtų laikomasi 10 straipsnio 6 dalyje nustatytų kiekybinių apribojimų. Kadangi tie kiekybiniai apribojimai taikomi ir hidrochlorfluorangliavandeniliams, kuriems naudoti laboratorijų ir analizės reikmėms suteikta licencija, į paskirstytiną kiekį įtraukiami ir toms reikmėms gaminami bei importuojami hidrofluorangliavandeniliai;

- (5) Komisija paskelbė pranešimą įmonėms, ketinančioms 2013 m. į Europos Sąjungą importuoti arba iš jos eksportuoti ozono sluoksnį ardančias kontroliuojamas medžiagas, ir įmonėms, ketinančioms prašyti tokių medžiagų kvotų 2013 m. laboratorijų ir analizės reikmėms (2012/C 53/09)<sup>(3)</sup>, ir gavo pareiškimus dėl 2013 m. numatomo importuoti kiekio;
- (6) laikantis pagal Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų nustatyto metinio ataskaitų teikimo ciklo, kiekybiniai apribojimai ir kvotos turėtų būti nustatyti 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpiui;
- (7) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1005/2009 25 straipsnio 1 dalimi įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

**Į laisvą apyvartą išleidžiamoms kontroliuojamoms medžiagoms taikomi kiekybiniai apribojimai**

Kontroliuojamų medžiagų, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1005/2009, kiekis, kuris

2013 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų:	Kontroliuojamos medžiagos Kiekis (kilogramais ozono ardymo potencialo, OAP)
I grupė (chlorfluorangliavandeniliai 11, 12, 113, 114 ir 115) ir II grupė (kiti visiškai halogeninti chlorfluorangliavandeniliai)	22 033 000,00
III grupė (halonai)	18 222 010,00

<sup>(1)</sup> OL L 286, 2009 10 31, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 147, 2011 6 2, p. 4.<sup>(3)</sup> OL C 53, 2012 2 23, p. 18.

2013 m. gali būti išleistas į laisvą apyvartą Sąjungoje iš šaltinių, esančių už Sąjungos ribų:	Kontroliuojamos medžiagos Kiekis (kilogramais ozono ardymo potencialo, OAP)
IV grupė (anglies tetrachloridas)	9 295 220,00
V grupė (1,1,1-trichlorešanas)	1 500 001,50
VI grupė (metilbromidas)	870 120,00
VII grupė (hidrobromfluorangliavandeniliai)	1 869,00
VIII grupė (hidrochlorfluorangliavandeniliai)	5 314 106,00
IX grupė (bromchlormetanas)	294 012,00

## 2 straipsnis

**Kiekio, skirto išleisti į laisvą apyvartą, kvotų paskirstymas**

1. Chlorfluorangliavandenilių 11, 12, 113, 114 bei 115 ir kitų visiškai halogenintų chlorfluorangliavandenilių 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos I priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

2. Halonų 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos II priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

3. Anglies tetrachlorido 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos III priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

4. 1,1,1-trichlorešanas 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos IV priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

5. Metilbromido 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos V priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

6. Hidrobromfluorangliavandenilių 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VI priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

7. Hidrochlorfluorangliavandenilių 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VII priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

8. Bromchlormetano 2013 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpio kvotos skiriamos VIII priede nurodytoms įmonėms naudoti tame priede nurodytais tikslais.

9. Individualios kvotos įmonėms nustatomos IX priede.

## 3 straipsnis

**Kvotos laboratorijų ir analizės reikmėms**

2013 m. kvotos kontroliuojamų medžiagų importo ir gamybos laboratorijų ir analizės reikmėms paskirstomos X priede išvardytoms įmonėms.

Šioms įmonėms nustatyti didžiausi kiekiai, kuriuos jos gali pagaminti arba importuoti 2013 m. laboratorijų ir analizės reikmėms, nurodyti XI priede.

## 4 straipsnis

**Galiojimo laikas**

Šis sprendimas taikomas nuo 2013 m. sausio 1 d. ir nustoja galioti 2013 m. gruodžio 31 d.

## 5 straipsnis

**Adresatai**

Šis sprendimas skirtas šioms įmonėms:

1 ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleherth 10 76187 Karlsruhe Vokietija	2 Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL Jungtinė Karalystė
3 AGC Chemicals Europe, Ltd. PO Box 4, Hillhouse Site Thornton Cleveleys, Lancs, FY5 4QD Jungtinė Karalystė	4 Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Prancūzija
5 Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN Jungtinė Karalystė	6 Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgija
7 Arkema France SA 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Prancūzija	8 Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Ispanija

9 Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Prancūzija	10 BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Prancūzija
11 Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Vokietija	12 Diverchim S.A. 100, rue Louis Blanc 60765 Montataire Cedex Prancūzija
13 Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Vokietija	14 DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nyderlandai
15 Dyneon GmbH Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Vokietija	16 Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Prancūzija
17 Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Italija	18 Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Italija
19 Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Jungtinė Karalystė	20 Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgija
21 Gedeon Richter Plc. Gyomroi ut 19-21 H-1103, Budapest Vengrija	22 Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura (BA) Italija
23 Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Jungtinė Karalystė	24 Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Jungtinė Karalystė
25 Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Nyderlandai	26 Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Vokietija
27 Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugalija	28 Hydraulik-liftsysteme / Walter Mayer GmbH Heinrich-Hertz-Str. 3 76646 Bruchsal Vokietija
29 ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Nyderlandai	30 Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Ispanija
31 LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Vokietija	32 LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Ispanija
33 Ludwig-Maximilians-Universität Department Chemie Butenandstr. 5-13 (Haus D) 81377 München Vokietija	34 Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgija
35 Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Vokietija	36 Meridian Technical Services Ltd P.O. Box 16919 UJ- SE3 9WE London Jungtinė Karalystė



37 Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Jungtinė Karalystė	38 Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Nyderlandai
39 Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Ispanija	40 Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Lenkija
41 R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Italija	42 SAFETY Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Italija
43 Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51-180 Wrocław Lenkija	44 Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Vokietija
45 Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Prancūzija	46 Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Jungtinė Karalystė
47 Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Vokietija	48 Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Prancūzija
49 Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la République 39501 Tavaux Cedex Prancūzija	50 Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Italija
51 Sterling Chemical Malta Ltd 48 Squad Nru 2, Triqix, Xatt, Pta 9044 Pietà Malta	52 Sterling S.p.A. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Italija
53 Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Jungtinė Karalystė	54 Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Italija
55 TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Vokietija	56 Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Jungtinė Karalystė

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 11 d.

*Komisijos vardu*  
Connie HEDEGAARD  
*Komisijos narė*

## I PRIEDAS

## I IR II GRUPĖS

Chlorfluorangliavandenilių 11, 12, 113, 114 ir 115 ir kitų visiškai halogenintų chlorfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos ir technologijos agentai, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Solvay Specialty Polymers Italija S.p.A. (IT)  
Syngenta Crop Protection (UK)  
Tazzetti S.p.A. (IT)  
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)

## II PRIEDAS

## III GRUPĖ

Halonų, skirtų naudoti kaip žaliavos ir būtiniausioms reikmėms, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)  
Ateliers Bigata (FR)  
BASF Agri Production SAS (FR)  
ERAS Labo (FR)  
Eusebi Impianti Srl (IT)  
Eusebi Service Srl (IT)  
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)  
Gielle di Luigi Galantucci (IT)  
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)  
Hydraulik-liftsysteme / Walter Mayer GmbH (DE)  
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL (ES)  
Meridian Technical Services Ltd (UK)  
Poz Pliszka (PL)  
SAFETY Hi-Tech S.r.l (IT)  
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)

## III PRIEDAS

## IV GRUPĖ

Anglies tetrachlorido, skirto naudoti kaip žaliava ir technologijos agentas, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

Arkema France SA (FR)  
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Solvay Fluores Prancūzija (FR)

## IV PRIEDAS

## V GRUPĖ

1,1,1-trichloretano, skirto naudoti kaip žaliava, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

Arkema France SA (FR)  
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

## V PRIEDAS

## VI GRUPĖ

Metilbromido, skirto naudoti kaip žaliava, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

Albemarle Europe SPRL (BE)  
ICL-IP Europe BV (NL)  
Mebrom NV (BE)  
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)

## VI PRIEDAS

## VII GRUPĖ

Hidrobromfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)  
Albany Molecular Research (UK)  
Hovione Farmaciencia SA (PT)  
R.P. Chem s.r.l. (IT)  
Sterling Chemical Malta Ltd (MT)  
Sterling S.p.A. (IT)

## VII PRIEDAS

## VIII GRUPĖ

Hidrochlorfluorangliavandenilių, skirtų naudoti kaip žaliavos, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)  
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)  
Aesica Queenborough Ltd. (UK)  
Arkema France SA (FR)  
Arkema Quimica SA (ES)  
Bayer CropScience AG (DE)  
DuPont de Nemours (Nederland) B.V. (NL)  
Dyneon GmbH (DE)  
Honeywell Fluorine Products Europe B.V. (NL)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Solvay Fluor GmbH (DE)  
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)  
Solvay Specialty Polymers Italija S.p.A. (IT)  
Tazzetti S.p.A. (IT)

## VIII PRIEDAS

## IX GRUPĖ

Bromchlormetano, skirto naudoti kaip žaliava, 2013 m. sausio 1 d.–gruodžio 31 d. importo kvotos, skiriamos importuotojams pagal Reglamentą (EB) Nr. 1005/2009.

**Bendrovė**

Albemarle Europe SPRL (BE)  
ICL-IP Europe BV (NL)  
Laboratorios Miret SA (ES)  
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)  
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

## IX PRIEDAS

(Komerčiniu požiūriu jautri, konfidenciali ir neskelbtina informacija)

## X PRIEDAS

**Įmonės, kurioms leidžiama gaminti arba importuoti medžiagas, skirtas laboratorijų ir analizės reikmėms**

Kontroliuojamų medžiagų, kurios gali būti naudojamos laboratorijų ir analizės reikmėms, kvotos paskirstomos:

**Bendrovė**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)  
Airbus Operations SAS (FR)  
Arkema France SA (FR)  
Diverchim S.A. (FR)  
Gedeon Richter Plc. (HU)  
Harp International Ltd. (UK)  
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)  
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)  
LGC Standards GmbH (DE)  
Ludwig-Maximilians-Universität (DE)  
Merck KGaA (DE)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Ministry of Defense (NL)  
Panreac Quimica SLU (ES)  
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)  
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)  
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)  
Solvay Fluor GmbH (DE)  
Tazzetti S.p.A. (IT)

## XI PRIEDAS

(Komerčinu požiūriu jautri, konfidenciali ir neskelbtina informacija)

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 13 d.

dėl Jordanijos Hašimitų Karalystės jūrininkų rengimo ir atestavimo sistemų pripažinimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/106/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9253)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/783/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo <sup>(1)</sup>, ypač į jos 19 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) pagal Direktyvą 2008/106/EB valstybės narės gali nuspręsti patvirtinti trečiųjų šalių išduotus atitinkamus jūrininkų atestatus, jeigu Komisija yra pripažinusi tą trečiąją šalį. Tos trečiosios šalys turi atitikti visus 1978 m. Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (JRAB konvencija) su pakeitimais, padarytais 1995 m., reikalavimus;
- (2) prašymą pripažinti Jordanijos Hašimitų Karalystę 2008 m. liepos 21 d. raštu pateikė Graikijoje Respublika. Atsižvelgdama į šį prašymą, Komisija įvertino Jordanijos Hašimitų Karalystės rengimo ir atestavimo sistemą, siekdama patikrinti, ar Jordanijos Hašimitų Karalystė atitinka visus JRAB konvencijos reikalavimus ir ar buvo imtasi atitinkamų priemonių atestatų klastojimui išvengti. Tas vertinimas buvo pagrįstas 2009 m. lapkričio mėn. Europos jūrų saugumo agentūros ekspertų atlikto patikrinimo rezultatais. Atliekant patikrinimą buvo nustatyti tam tikri jūrininkų rengimo ir atestavimo sistemų trūkumai;
- (3) Komisija valstybėms narėms pateikė vertinimo rezultatų ataskaitą;
- (4) 2010 m. rugsėjo 21 d. ir 2012 m. vasario 13 d. raštais Komisija pranešė Jordanijos valdžios institucijoms, kad buvo rasta trūkumų, ir paprašė Jordanijos Hašimitų Karalystę pateikti įrodymų, kad nustatyti trūkumai buvo pašalinti;
- (5) pagrindiniai trūkumai susiję su tam tikrų JRAB konvencijos nuostatų dėl pareigūnų atestavimo įgyvendinimu Jordanijos teisės aktais (tam tikrais atvejais nebuvo reikalavimo patvirtinti kompetenciją ir darbo jūroje stažą) Be to, kokybės standartų sistema nebuvo taikoma visai su ja

susijusiai administracijos veiklai ir procedūromis ne visada buvo užtikrinama, kad nurodyti kompetencijos standartai buvo pasiekti. Galiausiai mokymo įstaigose nebuvo tam tikros mokymo įrangos;

- (6) 2010 m. lapkričio 21 d., 2011 m. balandžio 18 d., ir 2012 m. kovo 12 d. raštais Jordanijos Hašimitų Karalystė pranešė Komisijai, kad ji ėmėsi veiksmų minėtiems trūkumams ištaisyti. Visų pirma, Jordanijos valdžios institucijos nurodė, kad nacionalinės nuostatos dėl atestavimo reikalavimų buvo suderintos su konvencijos nuostatomis. Jos taip pat pateikė įrodymų apie tai, kad administracija visapusiškai įgyvendino kokybės standartų sistemą ir buvo patvirtintos naujos mokymo kurso tvirtinimo procedūros. Galiausiai Komisijai buvo pateikti įrodymai, kad buvo įsigyta ir įdiegta trūkstama įranga;
- (7) remiantis galutiniais įvertinimo rezultatais, Jordanijos Hašimitų Karalystė atitinka JRAB konvencijos reikalavimus, nes ji ėmėsi reikalingų priemonių atestatų klastojimui išvengti;
- (8) šiame sprendime numatyta priemonė atitinka Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2008/106/EB 19 straipsnio tikslais Jordanijos Hašimitų Karalystės jūrininkų rengimo ir atestavimo sistemos yra pripažįstamos.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 13 d.

Komisijos vardu

Siim KALLAS

Pirmininko pavaduotojas

<sup>(1)</sup> OL L 323, 2008 12 3, p. 33.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 13 d.

**dėl nacionalinių nuostatų, apie kurias pranešė Austrija, taikomų tam tikroms pramoninėms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9256)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2012/784/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) vadovaudamasi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 114 straipsnio 4 dalimi, 2012 m. birželio 27 d. raštu Austrija pranešė Komisijai ketinanti tikroms pramoninėms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms taikomas nacionalines nuostatas, kurios yra griežtesnės už 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 842/2006 dėl tam tikrų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų<sup>(1)</sup> nuostatas, toliau taikyti po 2012 m. gruodžio 31 d. – paskutinės leidimo, suteikto 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimu 2008/80/EB dėl nacionalinių nuostatų, apie kurias pranešė Austrijos Respublika, taikomų tam tikroms fluorintoms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms<sup>(2)</sup>, priimtu pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 95 straipsnio 6 dalį (dabar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 114 straipsnio 6 dalis), galiojimo dienos;
- (2) Reglamentu (EB) Nr. 842/2006 dėl tam tikrų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų siekiama užkirsti kelią tam tikrų fluorintų dujų (HFC, PFC ir SF<sub>6</sub>), kurioms taikomas Kioto protokolas, išmetimui ir jį riboti. Be to, jame nustatyta keletas šių dujų naudojimo ir teikimo rinkai draudimų, taikomų tais atvejais, kai laikoma, kad Bendrijoje yra ekonomiškų alternatyvų ir kai neįmanoma patobulinti jų nuotėkio ribojimo bei surinkimo;
- (3) Reglamentas turi dvigubą teisinį pagrindą – Europos bendrijos steigimo sutarties 175 straipsnio 1 dalimi (dabar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 192 straipsnio 1 dalis) yra pagrįstos visos reglamento nuostatos, išskyrus 7, 8 ir 9 straipsnius, kurie yra pagrįsti Europos bendrijos steigimo sutarties 95 straipsniu (dabar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 114 straipsnis) dėl šių nuostatų poveikio laisvam prekių judėjimui bendroje Sąjungos rinkoje;
- (4) nacionalines nuostatas tam tikroms fluorintoms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms Austrija taiko nuo 2002 m.

Apie šias nacionalines priemones (BGBl. II Nr. 447/2002 – Federalinio žemės ūkio, miškininkystės, aplinkos ir vandentvarkos ministro įsakymas dėl draudimų ir apribojimų, taikomų iš dalies bei visiškai fluorintiems angliavandeniliams ir sieros heksafluoridui, paskelbtas Federalinės teisės leidinyje 2002 m. gruodžio 10 d.), kurios iš dalies pakeistos 2007 m. birželio 21 d. įsakymu BGBl. II Nr. 139/2007 (toliau – įsakymas), Austrijos Respublika pagal Reglamento (EB) Nr. 842/2006 dėl tam tikrų šiltnamio efektą sukeliančių dujų 9 straipsnio 3 dalies b punktą pranešė Komisijai 2007 m. birželio 29 d.;

- (5) šis įsakymas taikomas Kioto protokole nurodytoms šiltnamio efektą sukeliančioms dujoms, kurių dauguma turi didelį visuotinio atšilimo potencialą: hidrofluorangliavandeniliams (HFC), perfluorangliavandeniliams (PFC) ir sieros heksafluoridui (SF<sub>6</sub>), taip siekiant įgyvendinti su šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimu susijusius Austrijos tikslinius rodiklius. 2007 m. gruodžio 21 d. Komisija, atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutarties 95 straipsnio 6 dalį (dabar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 114 straipsnio 6 dalis), nusprendė leisti Austrijai minėtas nuostatas palikti galioti iki 2012 m. gruodžio 31 d.;
- (6) nuo tada, kai buvo priimtas Sprendimas 2008/80/EB, aplinkybės, kuriomis grindžiamos griežtesnės nuostatos, kaip nurodyta minėtame sprendime, nepasikeitė. Nacionalinės taisyklės yra dalis Austrijos įdiegtos platesnės strategijos, kuria ji siekia įgyvendinti su šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimu susijusius tikslinius rodiklius pagal Kioto protokolą ir vėlesnį Sąjungos lygmeniu priimtą susitarimą dėl naštos pasidalijimo. Pagal minėtą susitarimą Austrija įsipareigojo per 2008–2012 m. laikotarpį išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį sumažinti 13 %, palyginti su bazinių metų (1990 m. ir 1985 m.) kiekiu;
- (7) Europos Parlamento ir Tarybos kartu priimtuose sprendimuose dėl valstybių narių pastangų mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą, Bendrijai siekiant įvykdyti įsipareigojimus iki 2020 m. sumažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį<sup>(3)</sup>, Austrija papildomai įsipareigojo iki 2020 m. išmetamą kiekį sumažinti 16 %, palyginti su 2005 m. išmetu kiekiu;

<sup>(1)</sup> OL L 161, 2006 6 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 24, 2008 1 29, p. 45.

<sup>(3)</sup> 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 406/2009/EB dėl valstybių narių pastangų mažinti jų šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijas, Bendrijai siekiant įvykdyti įsipareigojimus iki 2020 m. sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijas (OL L 140, 2009 6 5, p. 136).

- (8) priemonės, apie kurias pranešta, labai padėjo mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą Austrijoje ir užkirto kelią prognozuotam šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo didėjimui. Priemonės proporcingumas užtikrinamas įsakyme numatytais nukrypti leidžiančiomis nuostatomis, taip pat galimybe daryti individualias bendrojo draudimo išimtis. Be to, jis taikomas tik naujai įrangai ir nedraudžiama naudoti fluorintas dujas naudojamos įrangos techninei priežiūrai bei remontui, kad įrangos naudojimas nebūtų be reikalo nutrauktas;
- (9) nors atkreipiamas dėmesys, kad šis įsakymas daro poveikį laisvam prekių judėjimui Sąjungoje, minėtos nuostatos yra bendro pobūdžio ir taikomos tiek nacionaliniams, tiek importuotiems produktams. Nėra jokių įrodymų, kad šios nacionalinės nuostatos buvo arba bus naudojamos kaip Sąjungos ekonomikos subjektų savavališkos diskriminacijos priemonė. Atsižvelgdama į naudojant fluorintas dujas keliamą riziką aplinkai, Komisija patvirtina savo įvertinimą, kad nacionalinės nuostatos, apie kurias pranešta, atsižvelgiant į siekiamus tikslus, nėra neproporcinga vidaus rinkos veikimo kliūtis, ypač turint omenyje neseniai atlikto Reglamento (EB) Nr. 842/2006 taikymo, poveikio ir tinkamumo vertinimo <sup>(1)</sup> išvadas, kuriose teigiama, kad, norint įgyvendinti Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo mažinimo tikslus, būtina imtis papildomų fluorintų dujų išmetimo mažinimo priemonių;
- (10) Komisija mano, kad 2012 m. birželio 27 d. Austrijos pateiktas prašymas leisti ir toliau taikyti griežtesnes nei numatytosios Reglamente (EB) Nr. 842/2006 nacionalinės teisės nuostatas dėl produktų ir įrangos, kurioje yra fluorintų dujų arba kurių veikimas priklauso nuo šių dujų, teikimo rinkai ir naudojimo, yra leistinas;
- (11) be to, Komisija patvirtina savo Sprendimą 2008/80/EB, kad įsakyme numatytos nacionalinės nuostatos:
- atitinka su aplinkos apsauga susijusius poreikius,
  - nustatytos atsižvelgiant į tai, ar Austrijoje yra uždraustų produktų alternatyvų ir į technines bei ekonomines galimybes naudotis tomis alternatyvomis,

- veikiausiai turės nedidelį ekonominį poveikį,
- nėra savavališko diskriminavimo priemonė,
- nėra užslėptas valstybių narių tarpusavio prekybos apribojimas ir
- todėl yra suderinamos su Sutartimi.

Todėl Komisija mano, kad jas galima patvirtinti;

- (12) Komisija gali bet kada iš naujo įvertinti, ar ir toliau tenkinamos leidimo suteikimo sąlygos. Tai gali, visų pirma, būti aktualu, jei būtų atlikta esminių Reglamento (EB) Nr. 842/2006 arba Sprendimo Nr. 406/2009/EB pakeitimų. Atsižvelgiant į šią galimybę ir į ilgalaikius ES ir jos valstybių narių įsipareigojimus mažinti išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį, šio leidimo trukmės konkrečia data apriboti nebūtina,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Šiuo sprendimu patvirtinamos už Reglamento (EB) Nr. 842/2006 nuostatas griežtesnės Austrijos nacionalinės nuostatos dėl produktų ir įrangos, kuriuose yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų arba kurių veikimas priklauso nuo šių dujų, teikimo rinkai ir naudojimo, apie kurias Austrija pranešė Komisijai 2012 m. birželio 27 d. raštu.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Austrijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 13 d.

*Komisijos vardu*  
Connie HEDEGAARD  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> Komisijos ataskaita dėl reglamento dėl tam tikrų fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų (Reglamento (EB) Nr. 842/2006) taikymo, poveikio ir tinkamumo, COM(2011) 581 galutinis.



## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 13 d.

**kuriuo patvirtinamos tam tikros iš dalies pakeistos 2012 m. gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo ir stebėsenos programos ir iš dalies keičiamos Įgyvendinimo sprendimo 2011/807/ES nuostatos dėl Sąjungos finansinio įnašo, skirto tam tikroms tuo sprendimu patvirtintoms programoms**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9264)

(2012/785/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

Sardinijoje, gali nukentėti visa ES – svarbių pasekmių turės visų valstybių narių sveikatos sistema ir ekonomika;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos sprendimą 2009/470/EB dėl išlaidų veterinarijos srityje<sup>(1)</sup>, ypač į jo 27 straipsnio 5 ir 6 dalis,

kadangi:

- (1) Sprendime 2009/470/EB nustatytos procedūros, kuriomis reglamentuojamas Sąjungos finansinio įnašo, skirto gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programoms finansuoti, teikimas;
- (2) 2008 m. balandžio 25 d. Komisijos sprendime 2008/341/EB, nustatančiame tam tikrų gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos nacionalinių programų Bendrijos kriterijus<sup>(2)</sup>, nustatyta, kad, norint patvirtinti valstybių narių Komisijai pateiktas Sprendimo 2009/470/EB I priede išvardytų gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programas pagal to sprendimo 27 straipsnio 1 dalyje nustatytas priemones, tos programos turi atitikti bent Sprendimo 2008/341/EB priede išdėstytus kriterijus;
- (3) 2011 m. lapkričio 30 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2011/807/ES, kuriuo patvirtinamos metinės ir daugiamečės 2012 m. ir vėlesniems metams valstybių narių pateiktos tam tikrų gyvūnų ligų ir zoonozijų likvidavimo, kontrolės ir stebėsenos programos ir nustatomas Europos Sąjungos finansinis įnašas<sup>(3)</sup>, patvirtintos tam tikros nacionalinės programos ir kiekvienai valstybių narių pateiktai programai nustatytas Sąjungos finansinio įnašo dydis ir didžiausia galima suma;
- (4) 2012 m. Italijoje (Sardinijoje) itin padažnėjo afrikinio kiaulių maro atvejų – ligos protrūkiams pasireiškė 7 iš 8 Sardinijos provincijų ne tik privačiose fermose, bet ir dideliuose komerciniuose ūkiuose. Afrikinis kiaulių maras yra labai užkrečiama virusinė naminių kiaulių ir šernų liga. Jei ligos protrūkis nebus tinkamai suvaldytas

- (5) todėl Italija, siekdama veiksmingai kovoti su liga, pateikė peržiūrėtą 2012 m. afrikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programą. Italija pranešė Komisijai, kad dėl išskirtinės epidemiologinės padėties ir didelės ligos paplitimo už Sardinijos ribų rizikos, būtina papildoma parama, skirta pagal sutartis dirbantiems darbuotojams, kad būtų užtikrintas tų numatytų priemonių įgyvendinimas;
- (6) Portugalija pateikė iš dalies pakeistą galvijų bruceliozės, galvijų tuberkuliozės ir mėlynojo liežuvio ligos likvidavimo programą. Jungtinė Karalystė pateikė iš dalies pakeistą galvijų tuberkuliozės likvidavimo programą. Ispanija pateikė iš dalies pakeistą avių ir ožkų bruceliozės ir mėlynojo liežuvio ligos likvidavimo programą. Slovėnija pateikė iš dalies pakeistą klasikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programą. Italija ir Graikija pateikė iš dalies pakeistas programas dėl užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų, galvijų spongiforminės encefalopatijos ir skrepi ligos, o Bulgarija pateikė iš dalies pakeistą pasiutligės likvidavimo programą;
- (7) Komisija šias iš dalies pakeistas programas įvertino tiek veterinariniu, tiek finansiniu požiūriu. Nustatyta, kad jos atitinka susijusių Sąjungos veterinarijos teisės aktų nuostatas, visų pirma Sprendimo 2008/341/EB priede nustatytus kriterijus. Todėl iš dalies pakeistos programos turėtų būti patvirtintos;
- (8) be to, Komisija įvertino valstybių narių pagal Sprendimo 2008/470/EB 27 straipsnio 7 dalį pateiktas tarpines ataskaitas dėl jų patirtų su minėtomis programomis susijusių išlaidų. To vertinimo rezultatai rodo, kad kai kurios valstybės narės neišnaudos visų 2012 m. skirtų asignavimų, o kitos išnaudos daugiau nei buvo skirta;
- (9) todėl Sąjungos finansinis įnašas, skirtas keletui šių nacionalinių programų, turi būti pakoreguotas. Siekiant optimizuoti asignuotųjų kreditų panaudojimą, reikėtų perskirstyti nacionalinėms programoms skirtas lėšas, priskiriant neišnaudotą vienių valstybių narių lėšų dalį tomis, kurios veikiausiai išnaudos daugiau nei paskirta dėl nenumatytos gyvūnų sveikatos būklės tose valstybėse narėse. Perskirstant reikėtų atsižvelgti į naujausią informaciją apie išlaidas, kurias patyrė atitinkamos valstybės narės;

<sup>(1)</sup> OL L 155, 2009 6 18, p. 30.<sup>(2)</sup> OL L 115, 2008 4 29, p. 44.<sup>(3)</sup> OL L 322, 2011 12 6, p. 11.

(10) todėl įgyvendinimo sprendimas 2011/807/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(11) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

### **Portugalijos pateiktos iš dalies pakeistos galvijų bruceliozės likvidavimo programos patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. balandžio 30 d. Portugalijos pateikta iš dalies pakeista galvijų bruceliozės likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 2 straipsnis

### **Portugalijos ir Jungtinės Karalystės pateiktų iš dalies pakeistų galvijų tuberkuliozės likvidavimo programų patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. balandžio 30 d. Portugalijos pateikta iš dalies pakeista galvijų tuberkuliozės likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

Šiuo sprendimu 2012 m. rugpjūčio 3 d. Jungtinės Karalystės pateikta iš dalies pakeista galvijų tuberkuliozės likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 3 straipsnis

### **Ispanijos pateiktos iš dalies pakeistos avių ir ožkų bruceliozės likvidavimo programos patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. kovo 30 d. Ispanijos pateikta iš dalies pakeista avių ir ožkų bruceliozės likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 4 straipsnis

### **Ispanijos ir Portugalijos pateiktų iš dalies pakeistų mėlynojo liežuvio ligos likvidavimo ir stebėsenos programų patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. rugsėjo 14 d. Ispanijos pateikta iš dalies pakeista mėlynojo liežuvio ligos likvidavimo ir stebėsenos programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

Šiuo sprendimu 2011 m. gruodžio 31 d. Portugalijos pateikta iš dalies pakeista mėlynojo liežuvio ligos likvidavimo ir stebėsenos programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 5 straipsnis

### **Slovėnijos pateiktos iš dalies pakeistos klasikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programos patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. birželio 19 d. Slovėnijos pateikta iš dalies pakeista klasikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 6 straipsnis

### **Italijos pateiktos iš dalies pakeistos afrikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programos patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. spalio 2 d. Italijos pateikta iš dalies pakeista afrikinio kiaulių maro kontrolės ir stebėsenos programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 7 straipsnis

### **Graikijos ir Italijos pateiktų iš dalies pakeistų užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų stebėsenos ir galvijų spongiforminės encefalopatijos bei skrepi ligos likvidavimo programų patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2012 m. sausio 9 d. Graikijos pateikta iš dalies pakeista užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų stebėsenos ir galvijų spongiforminės encefalopatijos bei skrepi ligos likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

Šiuo sprendimu 2012 m. rugsėjo 26 d. Italijos pateikta iš dalies pakeista užkrečiamųjų spongiforminių encefalopatijų stebėsenos ir galvijų spongiforminės encefalopatijos bei skrepi ligos likvidavimo programa patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 8 straipsnis

### **Bulgarijos pateiktos iš dalies pakeistos programos dėl pasiutligės patvirtinimas**

Šiuo sprendimu 2011 m. gruodžio 27 d. Bulgarijos pateikta iš dalies pakeista programa dėl pasiutligės patvirtinama 2012 m. sausio 1 d.–2012 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui.

#### 9 straipsnis

### **Įgyvendinimo sprendimo 2011/807/ES pakeitimai**

Įgyvendinimo sprendimas 2011/807/ES iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) neviršijant:

i) 3 600 000 EUR Ispanijai;

ii) 2 300 000 EUR Italijai;

iii) 1 050 000 EUR Portugalijai;

iv) 1 050 000 EUR Jungtinei Karalystei.“

- 2) 2 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) sumokama vienkartinė išmoka visoms išlaidoms, patirtoms vykdant tokią veiklą arba atliekant tokius tyrimus, kompensuoti:
- i) 0,5 EUR už naminių gyvūną, iš kurio paimti mėginiai gama interferono tyrimui atlikti, skerdykloje kilus įtarimų dėl galimo užkrėtimo;
- ii) 1,5 EUR už tuberkulino tyrimą;
- iii) 5 EUR už gama interferono tyrimą;
- iv) 20 EUR už bakteriologinių tyrimų.“
- 3) 2 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:
- „c) neviršijant:
- i) 19 000 000 EUR Airijai;
- ii) 14 000 000 EUR Ispanijai;
- iii) 4 000 000 EUR Italijai;
- iv) 2 650 000 EUR Portugalijai;
- v) 31 000 000 EUR Jungtinei Karalystei.“
- 4) 3 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:
- „c) neviršijant:
- i) 800 000 EUR Graikijai;
- ii) 8 900 000 EUR Ispanijai;
- iii) 3 700 000 EUR Italijai;
- iv) 180 000 EUR Kiprui;
- v) 1 800 000 EUR Portugalijai.“
- 5) 4 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:
- „c) neviršijant:
- i) 150 000 EUR Belgijai;
- ii) 15 000 EUR Bulgarijai;
- iii) 40 000 EUR Čekijai;
- iv) 80 000 EUR Vokietijai;
- v) 10 000 EUR Estijai;
- vi) 25 000 EUR Airijai;
- vii) 60 000 EUR Graikijai;
- viii) 700 000 EUR Ispanijai;
- ix) 1 200 000 EUR Prancūzijai;
- x) 650 000 EUR Italijai;
- xi) 20 000 EUR Latvijai;
- xii) 10 000 EUR Lietuvai;
- xiii) 10 000 EUR Liuksemburgui;
- xiv) 30 000 EUR Vengrijai;
- xv) 10 000 EUR Maltai;
- xvi) 20 000 EUR Nyderlandams;
- xvii) 10 000 EUR Austrijai;
- xviii) 50 000 EUR Lenkijai;
- xix) 300 000 EUR Portugalijai;
- xx) 150 000 EUR Rumunijai;
- xxi) 40 000 EUR Slovėnijai;
- xxii) 50 000 EUR Slovakijai;
- xxiii) 10 000 EUR Suomijai;
- xxiv) 10 000 EUR Švedijai.“
- 6) 5 straipsnio 3 dalies c punktas pakeičiamas taip:
- „c) neviršijant:
- i) 1 200 000 EUR Belgijai;
- ii) 20 000 EUR Bulgarijai;
- iii) 1 200 000 EUR Čekijai;
- iv) 250 000 EUR Danijai;
- v) 900 000 EUR Vokietijai;
- vi) 30 000 EUR Estijai;
- vii) 200 000 EUR Airijai;
- viii) 1 000 000 EUR Graikijai;
- ix) 1 100 000 EUR Ispanijai;
- x) 1 550 000 EUR Prancūzijai;
- xi) 1 200 000 EUR Italijai;
- xii) 100 000 EUR Kiprui;
- xiii) 350 000 EUR Latvijai;
- xiv) 10 000 EUR Liuksemburgui;
- xv) 2 000 000 EUR Vengrijai;

- xvi) 150 000 EUR Maltai;
- xvii) 2 700 000 EUR Nyderlandams;
- xviii) 1 100 000 EUR Austrijai;
- xix) 500 000 EUR Lenkijai;
- xx) 50 000 EUR Portugalijai;
- xxi) 350 000 EUR Rumunijai;
- xxii) 70 000 EUR Slovėnijai;
- xxiii) 600 000 EUR Slovakijai;
- xxiv) 75 000 EUR Jungtinei Karalystei.“
- 7) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:
- i) įvadinė frazė pakeičiama taip:
- „Sąjungos finansinis įnašas, skirtas 1 dalies a punkte nurodytoms valstybių narių pateiktoms programoms:“
- ii) b punktas pakeičiamas taip:
- „b) neviršijant:
- i) 210 000 EUR Bulgarijai;
- ii) 1 200 000 EUR Vokietijai;
- iii) 200 000 EUR Prancūzijai;
- iv) 10 000 EUR Liuksemburgui;
- v) 340 000 EUR Vengrijai;
- vi) 900 000 EUR Rumunijai;
- vii) 30 000 EUR Slovėnijai;
- viii) 500 000 EUR Slovakijai.“
- b) straipsnis papildomas 3 dalimi:
- „3. Sąjungos finansiniu įnašu, skirtu 1 dalies b punkte nurodytai Italijos pateiktai programai:
- a) kompensuojama 50 % Italijos patiriamų išlaidų:
- i) laboratoriniams tyrimams atlikti neviršijant:
- 2 EUR už ELISA tyrimą,
- 10 EUR už PGR tyrimą ir
- 10 EUR už virusologinį tyrimą;
- ii) atlyginimams pagal sutartis dirbantiems darbuotojams, įdarbintiems įgyvendinti tos programos priemonėms, išskyrus laboratorinius testus;
- b) neviršijant 850 000 EUR.“
- 8) 8 straipsnio 2 dalies c punktas iš dalies keičiamas taip:
- a) ix punktas pakeičiamas taip:
- „ix) 140 000 EUR Ispanijai;“;
- b) xi punktas pakeičiamas taip:
- „xi) 1 000 000 EUR Italijai;“;
- c) xxii punktas pakeičiamas taip:
- „xxii) 350 000 EUR Rumunijai;“;
- d) xxvii punktas pakeičiamas taip:
- „xxvii) 110 000 EUR Jungtinei Karalystei.“
- 9) 9 straipsnio 2 dalies c punktas iš dalies keičiamas taip:
- a) ii papunktis pakeičiamas taip:
- „ii) 340 000 EUR Bulgarijai;“;
- b) iv papunktis pakeičiamas taip:
- „iv) 750 000 EUR Danijai;“;
- c) v papunktis pakeičiamas taip:
- „v) 6 300 000 EUR Vokietijai;“;
- d) viii papunktis pakeičiamas taip:
- „viii) 1 800 000 EUR Graikijai;“;
- e) xi papunktis pakeičiamas taip:
- „xi) 4 800 000 EUR Italijai;“;
- f) xvi papunktis pakeičiamas taip:
- „xvi) 1 300 000 EUR Vengrijai;“;
- g) xviii papunktis pakeičiamas taip:
- „xviii) 2 200 000 EUR Nyderlandams;“;
- h) xxi papunktis pakeičiamas taip:
- „xxi) 1 100 000 EUR Portugalijai;“;
- i) xxvii papunktis pakeičiamas taip:
- „xxvii) 5 100 000 EUR Jungtinei Karalystei.“
- 10) 10 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:
- „c) neviršijant:
- i) 1 650 000 EUR Bulgarijai;
- ii) 620 000 EUR Estijai;
- iii) 1 400 000 EUR Vengrijai;
- iv) 9 850 000 EUR Lenkijai;
- v) 2 200 000 EUR Rumunijai;
- vi) 400 000 EUR Slovakijai.“

11) 11 straipsnio 5 dalies c punktas pakeičiamas taip:

10 straipsnis

„c) neviršijant:

**Adresatai**

i) 1 200 000 EUR Italijai;

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

ii) 1 700 000 EUR Latvijai;

iii) 2 950 000 EUR Lietuvai;

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 13 d.

iv) 190 000 EUR Austrijai;

v) 840 000 EUR Slovėnijai;

vi) 360 000 EUR Suomijai.“

*Komisijos vardu*

Tonio BORG

*Komisijos narys*

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 13 d.

**kuriuo dėl nacionalinių priemonių, kuriomis siekiama, kad į tam tikras Airijos, Suomijos ir Jungtinės Karalystės teritorijų dalis nepatektų tam tikros vandens gyvūnų ligos, iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/221/ES**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9295)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/786/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. spalio 24 d. Tarybos direktyvą 2006/88/EB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų akvakultūros gyvūnams ir jų produktams, ir dėl tam tikrų vandens gyvūnų ligų prevencijos ir kontrolės<sup>(1)</sup>, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2010 m. balandžio 15 d. Komisijos sprendimu 2010/221/ES patvirtinti nacionalines akvakultūros ir laukinių vandens gyvūnų tam tikrų ligų poveikio ribojimo priemones pagal Tarybos direktyvos 2006/88/EB 43 straipsnį<sup>(2)</sup> tam tikroms valstybėms narėms leidžiama taikyti apribojimus tų gyvūnų siuntoms, siekiant išvengti tam tikrų ligų atsiradimo jų teritorijoje, jeigu valstybės narės įrodė, kad jose arba tam tikrose demarkacinėse zonose jų teritorijoje tokių ligų atvejų nenustatyta arba kad jos yra patvirtinusios ligų likvidavimo arba priežiūros programą, siekdamas išvengti minėtų ligų;
- (2) Suomijos teritorijos žemyninės dalys yra išvardytos Sprendimo 2010/221/ES II priede kaip teritorijos, kuriose yra patvirtinta bakterinės inkstų ligos (BIL) likvidavimo programa;
- (3) Sprendimu 2010/221/ES atitinkamai patvirtintos tam tikros Suomijos nacionalinės priemonės, taikomos į tas teritorijas įvežamoms ligoms neatsparių vandens gyvūnų siuntoms;
- (4) Suomija pranešė Komisijai, kad nors keliuose teritorijose ir padaryta pažanga, kai kurios teritorijos vis dar yra užkrėstos BIL. Todėl Suomija paprašė išbraukti *Vesijärvi* vandens baseiną iš likvidavimo programos. II priedą reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (5) Sprendimo 2010/221/ES III priede šiuo metu išvardytos devynios Airijos teritorijos dalys, kuriose įgyvendinama patvirtinta austrių herpeso viruso 1 ūvar (OsHV-1 ūvar) priežiūros programa;
- (6) Airija pranešė Komisijai apie *Drumcliff* (3 dalis), *Shannon Estuary* (6 dalis) ir *Oysterhaven Bay* (9 dalis) nustatytą OsHV-1 ūvar. Todėl šių dalių geografinių ribų nustatymą Sprendimo 2010/221/ES III priede reikėtų iš dalies pakeisti;
- (7) Sprendimo 2010/221/ES III priede išvardytos Didžiosios Britanijos, Šiaurės Airijos ir Gersio teritorijos, kuriose įgyvendinama patvirtinta OsHV-1 ūvar priežiūros programa;
- (8) Jungtinė Karalystė pranešė Komisijai apie Anglijoje ir Šiaurės Airijoje nustatytą OsHV-1 ūvar. Todėl šių teritorijų geografinių ribų nustatymą Sprendimo 2010/221/ES III priede reikėtų iš dalies pakeisti;
- (9) todėl Sprendimą 2010/221/ES reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (10) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimo 2010/221/ES II ir III priedai pakeičiami šio sprendimo priedo tekstu.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 13 d.

Komisijos vardu

Tonio BORG

Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 328, 2006 11 24, p. 14.

<sup>(2)</sup> OL L 98, 2010 4 20, p. 7.

## PRIEDAS

## „II PRIEDAS

**Valstybės narės ir jų dalys, kuriose įgyvendinamos akvakultūros gyvūnų tam tikrų ligų likvidavimo programos ir kuriose patvirtintos nacionalinės tų ligų kontrolės priemonės, vadovaujantis Direktyvos 2006/88/EB 43 straipsnio 2 dalimi**

Liga	Valstybė narė	Kodas	Geografinių teritorijų, kuriose patvirtintos nacionalinės priemonės, ribų nustatymas
Bakterinė inkstų liga (BIL)	Suomija	FI	Šie vandens baseinai: Kymijoki (išskyrus Vesijärvi vandens baseiną), Juustilanjoki, Hounijoki, Tervajoki, Vilajoki, Urpalanjoki, Vaalimaanjoki, Virojoki, Vehkajoki, Summajoki, Vuoksi, Jänisjoki, Kiteenjoki-Tohmajoki, Hiitolanjoki, Tenojoki, Näätämjoki, Utuuanjoki, Paatsjoki, Tuulomajoki.
	Švedija	SE	Teritorijos žemyninės dalys
Infekcinė kasos nekrozė (IKN)	Švedija	SE	Teritorijos pakrantės dalys

## III PRIEDAS

**Valstybės narės ir teritorijos, kuriose įgyvendinamos austrių herpeso viruso 1 ūvar (OsHV-1 ūvar) priežiūros programos ir kuriose patvirtintos nacionalinės tos ligos kontrolės priemonės, vadovaujantis Direktyvos 2006/88/EB 43 straipsnio 2 dalimi**

Liga	Valstybė narė	Kodas	Geografinis teritorijų, kuriose patvirtintos nacionalinės priemonės (valstybės narės, zonos ir jų dalys), ribų nustatymas
Austrių herpeso virusas 1 ūvar (OsHV-1 ūvar)	Airija	IE	1 dalis. Sheephaven Bay 2 dalis. Gweebarra Bay 3 dalis. Killala Bay, Broadhaven Bay ir Blacksod Bay 4 dalis. Streamstown Bay 5 dalis. Bertraghboy Bay ir Galway Bay 6 dalis. Poulsharry Bay, Askeaton Bay ir Ballylongford Bay 7 dalis. Kenmare Bay 8 dalis. Dunmanus Bay 9 dalis. Kinsale Bay
	Jungtinė Karalystė	UK	Didžiosios Britanijos teritorija, išskyrus Whitstable Bay, Kentą Šiaurės Airijos teritorija, išskyrus Killough Bay, Lough Foyle, Carlingford Lough ir Strangford Lough Gernsio teritorija“

## TARPTAUTINIAIS SUSITARIMAIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

### RPA IR ES MUITINIŲ BENDRADARBIAVIMO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2012

2012 m. lapkričio 29 d.

dėl nuostatos, leidžiančios nukrypti nuo Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinojo susitarimo, nustatančio ekonominės partnerystės pagrindą, 1 protokole išdėstytų kilmės taisyklių, atsižvelgiant į ypatingą Rytų ir Pietų Afrikos valstybių padėtį, susijusią su konservuotais tunais ir tunų nugarine

(2012/787/ES)

MUITINIŲ BENDRADARBIAVIMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinąjį susitarimą, nustatantį ekonominės partnerystės pagrindą, ypač į jo 1 protokolo 41 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) nuo 2012 m. gegužės 14 d. Rytų ir Pietų Afrikos valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių laikinasis susitarimas, nustatantis ekonominės partnerystės pagrindą<sup>(1)</sup> (toliau – laikinasis ekonominės partnerystės susitarimas), laikinai taikomas tarp Sąjungos ir Madagaskaro Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Seišelių Respublikos bei Zimbabvės Respublikos;

(2) laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 1 protokole dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo būdų pateikiamos kilmės taisyklės, taikomos RPA valstybėse kilusių produktų importui į Sąjungą;

(3) pagal laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 1 protokolo 42 straipsnio 8 dalį, tunams ir tunų nugarinei automatiškai taikomos leidžiančios nukrypti nuostatos, pagal kurias konservuotiems tunams taikoma metinė 8 000 tonų kvota, o tunų nugarinei – metinė 2 000 tonų kvota;

(4) kad galėtų veiksmingai panaudoti visą turimą kvotą, Mauricijus, Seišeliai ir Madagaskaras paprašė leisti nukrypti nuo 2013 m. sausio 1 d.–2022 m. gruodžio 31 d. į Sąjungą importuojamiems konservuotiems tunams nustatytų metinių 8 000 tonų kiekių ir nuo tunų nugarinei nustatytų metinių 2 000 tonų kiekių;

(5) kadangi prašomi kiekiai neviršija metinės kvotos, kuri RPA valstybių prašymu automatiškai suteikiama, ribų, Muitinių bendradarbiavimo komitetas turėtų suteikti bendrą kvotą RPA valstybėms. Todėl RPA valstybėms turėtų būti taikoma leidžianti nukrypti nuostata prašomam konservuotų tunų bei tunų nugarinės kiekiui;

(6) laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 1 protokolo 42 straipsnio 8 dalyje minėta sąvoka „konservuoti tunai“ reiškia tunų augaliniame aliejuje ar kitokių konservus. 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (Kombinuotosios nomenklatūros)<sup>(2)</sup> 1 priede tokio tipo tunai minimi kartu su sąvoka „konservai“. Terminas „konservuoti tunai“ apima ne tik tunų konservus, bet ir tunus vakuuminėje plastikinių maišelių pakuotėje arba kitose talpose. Todėl derėtų vartoti terminą „konservuoti tunai“;

(7) dėl aiškumo derėtų aiškiai nustatyti, kad vienintelės kilmės statuso neturinčios žaliavos, kurias galima naudoti KN kodui 1604 14 16 priskiriamų konservuotų tunų ir tunų nugarinės gamybai, turėtų būti SS pozicijoms 0302 arba 0303 priskiriami tunai, kad konservuotiems tunams ir tunų nugarinei būtų taikoma nukrypti leidžianti nuostata;

(8) 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančiame Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas<sup>(3)</sup>, nustatomos tarifinių kvotų administravimo taisyklės. Kad būtų užtikrintas veiksmingas administravimas, vykdomas glaudžiai bendradarbiaujant RPA valstybių institucijoms, Sąjungos muitinės ir Komisijai, šios taisyklės turėtų būti taikomos *mutatis mutandis* pagal šiuo sprendimu leistą taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą importuojamiems kiekiams;

<sup>(1)</sup> OL L 111, 2012 4 24, p. 2.

<sup>(2)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.



- (9) leidžianti nukrypti nuostata turėtų galioti 5 metus, kaip numatyta laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 1 protokolo 42 straipsnio 10 dalies a punkte;
- (10) kad būtų galima veiksmingai stebėti, kaip taikoma leidžianti nukrypti nuostata, RPA valstybių institucijos turėtų reguliariai perduoti Komisijai išduotų EUR.1 judėjimo sertifikatų duomenis,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Nukrypstant nuo laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 1 protokolo ir remiantis jo 42 straipsnio 8 dalimi, SS 1604 pozicijai priskiriami konservuoti tunai ir tunų nugarinė, gaminami iš kilmės statuso neturinčių SS 0302 arba 0303 pozicijoms priskiriamų tunų, šio sprendimo 2–5 straipsniuose nustatomomis sąlygomis laikomi RPA valstybių kilmės produktais.

*2 straipsnis*

1 straipsnyje numatyta leidžianti nukrypti nuostata kasmet taikoma šio sprendimo priede nurodytiems produktams ir kiekiams, deklaruojamiems iš RPA valstybių išleidžiant į laisvą apyvartą Sąjungoje nuo 2013 m. sausio 1 d. iki 2017 m. gruodžio 31 d.

*3 straipsnis*

Priede nurodyti kiekiai administruojami pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a, 308b ir 308c straipsnius.

*4 straipsnis*

RPA valstybių muitinės atlieka kiekybines 1 straipsnyje minėtų produktų eksperto patikras.

Visuose jų išduodamuose 1 straipsnyje minėtų produktų EUR.1 judėjimo sertifikatuose daroma nuoroda į šį sprendimą.

Iki po kiekvieno ketvirčio einančio mėnesio pabaigos šių šalių muitinės per Muitinių bendradarbiavimo komiteto sekretoriata

nusiunčia Komisijai deklaraciją dėl produktų, kuriems pagal šį sprendimą išduoti EUR.1 judėjimo sertifikatai, kiekių ir nurodo šių sertifikatų serijos numerius.

*5 straipsnis*

Pagal šį sprendimą išduotų EUR.1 judėjimo sertifikatų 7 lange lyje daromas vienas iš šių įrašų:

„Derogation - Decision No 1/2012 of the ESA-ES Customs Cooperation Committee of [...]“; „Déro gation - Décision n° 1/2012 du Comité de Coopération Douanière AFOA-UE du [...]“;

*6 straipsnis*

1. RPA valstybės ir Sąjunga imasi priemonių šiam sprendimui įgyvendinti.

2. Jei, remdamasi objektyvia informacija, Sąjunga nustato pažeidimų, sukčiavimo ar kartotinio 4 straipsnyje nustatytų įpareigojimų nevykdymo atvejus, ji gali laikinai sustabdyti 1 straipsnyje minėtos leidžiančios nukrypti nuostatos taikymą laikinojo ekonominės partnerystės susitarimo 22 straipsnio 5 ir 6 dalyje numatyta tvarka.

*7 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Šis sprendimas taikomas nuo 2013 m. sausio 1 d.

Priimta Briuselyje 2012 m. lapkričio 29 d.

*RPA ir ES muitinių bendradarbiavimo komiteto  
vardu*

*Pirmininkai*

Péter KOVÁCS, Vivianne FOCK TAVE

## PRIEDAS

Kvotos Nr.	KN kodas	Prekių apibūdinimas	Laikotarpis	Kiekiai (tonomis)
09.1618	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	Konservuoti tunai <sup>(1)</sup>	2013 01 01–2013 12 31	8 000
			2014 01 01–2014 12 31	8 000
			2015 01 01–2015 12 31	8 000
			2016 01 01–2016 12 31	8 000
			2017 01 01–2017 12 31	8 000
09.1619	1604 14 16	Tunų nugarinė	2013 01 01–2013 12 31	2 000
			2014 01 01–2014 12 31	2 000
			2015 01 01–2015 12 31	2 000
			2016 01 01–2016 12 31	2 000
			2017 01 01–2017 12 31	2 000

<sup>(1)</sup> Bet kurios formos pakuotėje, kurioje esantis produktas laikomas konservuotu, kaip apibrėžta SS 1604 pozicijoje.

## KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2012 m. liepos 24 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 692/2012, kuriuo iš dalies keičiamos reglamentų (ES) Nr. 43/2012 ir (ES) Nr. 44/2012 nuostatos, susijusios su didžiųjų mantų apsauga ir tam tikromis žvejybos galimybėmis, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 203, 2012 m. liepos 31 d.)

3 puslapis, 3 straipsnis, trečia pastraipa:

yra: „Nukrypstant nuo šio straipsnio antros pastraipos, 1 straipsnio 1 punktas, 2 straipsnio 2 ir 4 punktai, ...“

turi būti: „Tačiau, 1 straipsnio 1 punktas, 2 straipsnio 2 ir 4 punktai, ...“

11 puslapis, II priedas, 2 punktas, f papunktis:

yra: „f) atlantinėms skumbrėms IIIa ir IV zonose, IIa, IIIb, IIIc zonų ir 22–32 pakvadračių ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip: ...“

turi būti: „f) atlantinėms skumbrėms IIIa ir IV zonose, IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų ES vandenyse skirtas įrašas pakeičiamas taip: ...“

18 puslapis, II priedas, 4 punktas, a papunktis, Sąjungai skirtas įrašas:

yra: „5 330,5“

turi būti: „5 292“.

18 puslapis, II priedas, 4 punktas, b papunktis:

išbraukiamas b punktas.

21 puslapis, II priedas, 4 punktas, g papunktis:

po g punkto pridedamas naujas punktas:

„h) balkšvosiomis siaurapelekėms vėgėlėms NAFO 3NO zonoje skirtas įrašas pakeičiamas taip:

„Rūšis:“	Balkšvosios siaurapelekės vėgėlės <i>Urophycis tenuis</i>	Zona:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Ispanija	1 273		
Portugalija	1 667		
Sąjunga	2 940		
BLSK	5 000“.		

Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLSK.  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis netaikomas.  
Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis netaikomas.

21 puslapis, II priedas, 6 punktas:

yra: „6. VI priedo 2 punktas pakeičiamas taip:

”2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekis tunus, skaičius:

VI PRIEDAS

#### IOTC KONVENCIJOS RAJONAS

1. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti tropinius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	22	61 364
Prancūzija	22	33 604
Portugalija	5	1 627
Sąjunga	49	96 595

2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	27	11 590
Prancūzija	41	5 382
Portugalija	15	6 925
Jungtinė Karalystė	4	1 400
Sąjunga	87	25 297

3. 1 punkte nurodytiems laivams taip pat leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus IOTC konvencijos rajone.

4. 2 punkte nurodytiems laivams taip pat leidžiama žvejoti tropinius tunus IOTC konvencijos rajone.“,

turi būti: „6. VI priedo 2 punktą pakeičiamas taip:

2. Didžiausias ES laivų, kuriems IOTC konvencijos rajone leidžiama žvejoti durklažuves ir ilgapelekius tunus, skaičius

Valstybė narė	Didžiausias laivų skaičius	Pajėgumas (bendroji talpa)
Ispanija	27	11 590
Prancūzija	41	5 382
Portugalija	15	6 925
Jungtinė Karalystė	4	1 400
Sąjunga	87	25 297“.

**2012 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1155/2012, kuriuo 183-ąjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems Al-Qaida tinklu, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 335, 2012 m. gruodžio 7 d.)

41 puslapis, priedo įrašas b:

yra: „Benevolence International Foundation (alias a) Al-Bir Al-Dawalia, b) BIF, c) BIF-USA, d) Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond). Adresas: a) 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Jungtinės Amerikos Valstijos, b) P.O. box 548, Worth, Illinois, 60482, Jungtinės Amerikos Valstijos, c) (pirmiau) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465, Jungtinės Amerikos Valstijos, d) (pirmiau) 20–24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Jungtinės Amerikos Valstijos, e) PO box 1937, Khartoum, Sudano Respublika, f) Bangladešo Liaudies Respublika, g) Gazos ruožas, h) Jemeno Respublika. Kita informacija: a) darbdavių identifikavimo numeris: 36–3823186 (Jungtinės Amerikos Valstijos), b) fondo pavadinimas Nyderlanduose: Stichting Benevolence International Nederland (BIN).“,

turi būti: „Benevolence International Fund (alias a) Benevolent International Fund, b) BIF-Canada). Adresas: a) 2465, Cawthra Road, Unit 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Kanada; b) PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Kanada; c) PO box 40015, 75, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 4V1 Kanada; d) 92, King Street, 201, Waterloo, Ontario, N2J 1P5 Kanada. Kita informacija: siejamas su „Benevolence International Foundation“. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2002 11 21“.

**2012 m. birželio 21 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 601/2012 dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/87/EB klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 181, 2012 m. liepos 12 d.)

41 puslapis, 25 straipsnio 1 dalis, šešta eilutė:

yra: „3 664 t CO<sub>2</sub>/t C,“

turi būti: „3,664 t CO<sub>2</sub>/t C,“.

45 puslapis, 36 straipsnio 3 dalis, trečia eilutė:

yra: „3 664 t CO<sub>2</sub>/t C,“.

turi būti: „3,664 t CO<sub>2</sub>/t C,“.



**Klaidų ištaisymas**

- ★ 2012 m. liepos 24 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 692/2012, kuriuo iš dalies keičiamos reglamentų (ES) Nr. 43/2012 ir (ES) Nr. 44/2012 nuostatos, susijusios su didžiųjų mantų apsauga ir tam tikromis žvejybos galimybėmis, klaidų ištaisymas (OL L 203, 2012 7 31) ..... 41
  
- ★ 2012 m. gruodžio 5 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 1155/2012, kuriuo 183-ąjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems Al-Qaida tinklu, klaidų ištaisymas (OL L 335, 2012 12 7) ..... 43
  
- ★ 2012 m. birželio 21 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 601/2012 dėl išmetamųjų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio stebėsenos ir ataskaitų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/87/EB klaidų ištaisymas (OL L 181, 2012 7 12) ..... 43



## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**